



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1866

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1866

Registerd as 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 101

PRETORIA, 2 NOVEMBER 1973

[No. 4067]

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2071

2 November 1973

CHICORY CONTROL SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON CHICORY

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Chicory Control Board, referred to in section 3 of the Chicory Control Scheme, published by Proclamation R. 235 of 1962, as amended, has in terms of sections 15 and 17 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed a levy and special levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 2056 of 12 November 1971, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Chicory Control Scheme, published by Proclamation R. 235 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grade”, in relation to dried chicory root, root in unroasted form, means a grade of dried chicory root in unroasted form prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968).

2. A levy of 35c per 50 kg and a special levy of 22c per 50 kg are hereby imposed on First Grade and Second Grade dried chicory root which is sold by the Chicory Control Board on behalf of a producer thereof.

No. R. 2075

2 November 1973

DECIDUOUS FRUIT BOARD.—REFUSAL TO TAKE DELIVERY FOR SALE OF CERTAIN CLASSES OF PEACHES

In terms of the powers vested in me by section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby authorise the Deciduous Fruit Board, referred to

A-17202

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2071

2 November 1973

SIGOREIREELINGSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SIGOREI

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sigoreireelingskema, aangekondig by Proklamasie R. 235 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 15 en 17 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang vanaf die datum van publikasie hiervan 'n heffing en spesiale heffing opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing en spesiale heffing aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 2056 van 12 November 1971, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sigoreireelingskema, aangekondig by Proklamasie R. 235 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad”, met betrekking tot gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm, 'n graad gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf.

2. 'n Heffing van 35c per 50 kg en 'n spesiale heffing van 22c per 50 kg word hierby opgelê op Eerstegraad en Tweedegraad gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm wat deur die Sigoreibeherraad ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop word.

No. R. 2075

2 November 1973

SAGTEVRUGTERAAD.—WEIERING OM SEKERE KLASSE PERSKES VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 64 (4) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), magtig ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 3 van

1-4067

in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, to refuse at any time during the period from 3 December 1973 to 16 December 1973, inclusive, to take delivery for sale of peaches of any count intended for export from the Republic, other than such peaches of a count of 21 or shorter.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 2076

2 November 1973

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—CONTROL OF INTRODUCTION OF DECIDUOUS FRUIT INTO CERTAIN AREAS

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of section 17 (s) of that Scheme—

(a) determined the following quantities as the maximum quantities (cubic metres) of deciduous fruit of the kinds peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which may, during any week from Monday to Sunday (both days inclusive), during the period from 14 January 1974 to 2 June 1974 (both dates inclusive), be brought into the following areas:

Table Bay Docks Area: 55 000 cubic metres; Port Elizabeth Docks Area: 14 000 cubic metres; and

(b) for the purposes of the said determination—

(i) defined the said areas as follows:

“Table Bay Docks Area” means the Cape Town harbour area under control of the South African Railways and Harbours Administration; and

“Port Elizabeth Docks Area” means the Port Elizabeth harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration; and

(ii) declared the quantity stated opposite the relevant type of pack as the cubic metre equivalent in the undermentioned table to be the number of packages thereof which occupy one cubic metre:

TABLE

**FACTORS TO CONVERT PACKAGES INTO CUBIC METRES
1973/74**

Kind of fruit	Type of pack	Cubic metre equivalent
Peach.....	Single-layer tray.....	70,54
Plum.....	Single-layer tray.....	84,15
Plum.....	Double-layer tray.....	65,00
Grape.....	102-mm box.....	60,35
Grape.....	114-mm box.....	54,47
Grape.....	127-mm box.....	49,75
Pear.....	Tray.....	74,18
Pear.....	Case.....	23,84
Pear.....	Carton.....	31,48
Apple.....	Carton.....	18,88

And I further, in terms of section 75 (2) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), impose the prohibitions and prescribe the procedure and conditions set out in the Schedule hereto and the form set out in the Annexure thereto, for the purpose of rendering effective the above decisions of the said Board.

This notice shall come into operation on the date of publication hereof, in substitution of Government Notice R. 2376 of 22 December 1972, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, hierby om te eniger tyd gedurende die tydperk vanaf 3 Desember 1973 tot en met 16 Desember 1973 te weier om perskes van enige telling bestem vir uitvoer uit die Republiek, uitgesonderd sodanige perskes van 'n telling van 21 of korter, vir verkoop in ontvangs te neem.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 2076

2 November 1973

SAGTEVRUGTESKEMA.—BEHEER OOR INBRING VAN SAGTEVRUGTE IN SEKERE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 17 (s) van daardie Skema—

(a) die volgende hoeveelhede bepaal het as die grootste hoeveelhede (kubieke meter) sagtevrugte van die soorte perskes, pruime, druwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die genoemde Raad, wat gedurende enige week vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit), gedurende die tydperk van 14 Januarie 1974 tot 2 Junie 1974 (albei datums ingesluit), in die volgende gebiede ingebring mag word:

Tafelbaaidokkegebied: 55 000 kubieke meter;

Port Elizabethdokkegebied: 14 000 kubieke meter; en

(b) vir die doeleindes van genoemde bepaling—

(i) genoemde gebiede soos volg omskryf het:

“Tafelbaaidokkegebied” beteken die Kaapstadse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoerweë- en Hawensadministrasie; en

“Port Elizabethdokkegebied” beteken die Port Elizabethse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawensadministrasie; en

(ii) verklaar het dat die hoeveelheid teenoor die betrokke soort verpakking as die kubieke meter ekwivalent in die volgende tabel aangegee, die getal houers daarvan is wat een kubieke meter beslaan:

TABEL

FAKTORE VIR OMREKENING VAN HOUERS NA KUBIEKE METER

1973/74

Soort vrug	Soort verpakking	Kubieke meter ekwivalent
Perske.....	Enkellaagkissie.....	70,54
Pruim.....	Enkellaagkissie.....	84,15
Pruim.....	Dubbellaagkissie.....	65,00
Druwe.....	102-mm-kissie.....	60,35
Druwe.....	114-mm-kissie.....	54,47
Druwe.....	127-mm-kissie.....	49,75
Pere.....	Platkissie.....	74,18
Pere.....	Kis.....	23,84
Pere.....	Karton.....	31,48
Appel.....	Karton.....	18,88

En voorts kragtens artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), lê ek hierby die verbods-bepalings op en skryf ek hierby die prosedure en voorwaardes voor soos in die Bylae uiteengesit en die vorm soos in die Aanhangsel daarvan uiteengesit ten einde die bogenoemde besluite van die genoemde Raad doeltreffend te maak.

Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie hiervan ter vervanging van Goewermentskennisgewing R. 2376 van 22 Desember 1972, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. (1) In this Schedule, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“defined area” means the Table Bay Docks Area or the Port Elizabeth Docks Area as defined above;

“week” means a week calculated from Monday to Sunday, both days inclusive.

(2) For the purposes of this Schedule—

(a) deciduous fruit accepted by the South African Railways and Harbours Administration for conveyance on behalf of a producer to a defined area, shall be deemed to have been introduced by that producer into the defined area concerned during the week in which it was so accepted, except in the case of deciduous fruit which was so accepted on a Sunday, which fruit shall be deemed to have been so introduced during the immediately succeeding week; and

(b) deciduous fruit submitted by a producer, with the approval of the Board for approval for export in terms of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), at an intake point other than a defined area, shall be deemed to have been introduced into a defined area during the week in which it was so submitted for approval at such intake point, except in the case of deciduous fruit which was so submitted for approval at such intake point on a Sunday, which fruit shall be deemed to have been so introduced during the immediately succeeding week.

2. No producer shall during the period from 14 January 1974 to 2 June 1974 (both dates inclusive), introduce into a defined area deciduous fruit of the kinds peaches, plums, grapes, pears and apples intended for export for sale by the Board, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued.

3. Application for a permit in respect of any week within the period specified in clause 2, shall be made to the Board on or before the Friday specified in the first column of the table in the Schedule to Government Notice R. 2078 of 1973, opposite the relevant week shown in the second column of that table, and completion and submission to the Board in accordance with the Board's requirement published in the said Schedule of the notification form specified in the Annexure to that Schedule, shall be regarded as an application for a permit to introduce into such defined area, during such week, the cubic metre equivalent of such quantities of deciduous fruit intended for export for sale by the Board as are shown on the said notification form.

4. A permit for the introduction into a defined area of a stated quantity (cubic metres) of deciduous fruit intended for export for sale by the Board shall be in the form prescribed in the Annexure hereto and shall be issued subject to the following conditions:

(a) That the Board shall have the right to increase or decrease the quantity specified in a permit in respect of any week;

(b) that the Board may cancel the quantity specified in a permit in respect of any week should the Perishable Products Export Control Board, referred to in section 1 of the Perishable Products Export Control Act, 1926 (No. 53 of 1926), at any time find itself unable to accept for shipment, in terms of that Act, any deciduous fruit for which the Deciduous Fruit Board has issued permits in terms of clause 2 of this Schedule, or should the South

BYLAE

1. (1) In hierdie Bylæ, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“omskrewe gebied” die Tafelbaaidokkegebied of die Port Elizabethdokkegebied, soos hierbo omskryf:

“week” 'n week gereken vanaf Maandag tot Sondag, albei dae ingesluit.

(2) By die toepassing van hierdie Bylæ—

(a) word sagtevrugte wat deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawensadministrasie aangeneem is vir vervoer, ten behoeve van 'n produsent na 'n omskrewe gebied, geag deur daardie produsent in die betrokke omskrewe gebied ingebring te gewees het gedurende die week waarin dit aldus aangeneem is, behalwe in die geval van sagtevrugte wat aldus aangeneem is op 'n Sondag, watter vrugte geag word gedurende die onmiddellik daaropvolgende week aldus ingebring te gewees het; en

(b) word sagtevrugte wat met die goedkeuring van die Raad, by 'n innameplek anders as 'n omskrewe gebied, deur 'n produsent aangebied is vir goedkeuring vir uitvoer kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), geag in 'n omskrewe gebied ingebring te gewees het gedurende die week, waarin dit by sodanige innameplek aldus vir goedkeuring aangebied is behalwe in die geval van sagtevrugte wat by sodanige innameplek aldus aangebied is vir goedkeuring op 'n Sondag, watter vrugte geag word gedurende die onmiddellik daaropvolgende week ingebring te gewees het.

2. Geen produsent mag gedurende die tydperk vanaf 14 Januarie 1974 tot 2 Junie 1974 (albei datums ingesluit) sagtevrugte van die soorte perskes, pruime, druwe, pere en appels bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, in 'n omskrewe gebied inbring nie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of anders as ooreenkomsdig die voorwaardes waaronder so 'n permit uitgereik is.

3. Aansoek om 'n permit ten opsigte van 'n week in die tydperk omskryf in klousule 2, moet by die Raad gedoen word, op of voor die Vrydag aangedui in die eerste kolom van die tabel in die Bylæ van Goewerkenskennisgewing R. 2078 van 1973, teenoor die betrokke week aangetoon in die tweede kolom van daardie tabel, en voltooiing en voorlegging aan die Raad ooreenkomsdig die Raad se lasgewing afgekondig in genoemde Bylæ van die kennisgewingsvorm omskryf in die Aanhangsel tot daardie Bylæ, sal beskou word as 'n aansoek om 'n permit om in sodanige omskrewe gebied, gedurende sodanige week, die kubieke meter ekwivalent van sodanige hoeveelhede sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad as wat op die kennisgewingsvorm aangetoon is, in te bring.

4. 'n Permit vir die inbring in 'n omskrewe gebied van 'n gemelde hoeveelheid (kubieke meter) sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad moet in die vorm wees in die Aanhangsel hierby voorgeskryf en word uitgereik onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(a) Dat die Raad die reg sal hê om die hoeveelheid gespesifieer in 'n permit ten opsigte van enige week, te vermeerder of te verminder;

(b) dat die Raad die hoeveelheid gespesifieer in 'n permit ten opsigte van enige week kan kanselleer as die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederbare Produkte, genoem in artikel 1 van die Wet op Reëling van Uitvoer van Bederbare Produkte, 1926 (No. 53 van 1926), dit te eniger tyd onmoontlik vind om enige sagtevrugte waarvoor die Sagtevrugteraad permitte kragtens klousule 2 van hierdie Bylæ uitgereik het, ingevolge daardie Wet vir verskeping aan te neem, of as die Suid-Afrikaanse

African Railways and Harbours Administration be unable to take in such deciduous fruit into the precooling stores at the Table Bay or Port Elizabeth docks; and

(c) that the quantity specified in any permit shall be additional to any quantity of deciduous fruit which was introduced under that permit into a defined area but which was rejected for export in terms of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971).

ANNEXURE

From the Deciduous Fruit Board

PERMIT

TO INTRODUCE DECIDUOUS FRUIT INTO THE TABLE BAY DOCKS AREA OR THE PORT ELIZABETH DOCKS AREA

To: _____ Intake week No.
 Account No. _____ Week ending on
 Permit No. Date

Cubic metres in words					Cubic metres in figures
Thousands	Hundreds	Tens	Units	Dcm.	

Remarks or endorsements:

You are hereby authorised to introduce only the above-stated cubic metres of deciduous fruit intended for export for sale by the Deciduous Fruit Board, into the * Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area during the week stated above.

This permit is issued subject to the conditions prescribed by Government Notice R. 2078 and it serves as notification that any other authorisation issued by the Deciduous Fruit Board in respect of deliveries during the above-stated week of fruit intended for export for sale by the said Board, is hereby cancelled unless otherwise endorsed hereon. This permit is transferable subject to the conditions prescribed in paragraph 4 of the Schedule to the aforementioned Government Notice, and any endorsements made thereon.

per pro Deciduous Fruit Board.

.....
 General Manager

* Delete area not applicable.

No. R. 2077

2 November 1973

AGRICULTURAL WAREHOUSE ACT, 1930
(No. 42 OF 1930)

WAREHOUSE LICENCES FOR GRAIN ELEVATORS

In terms of section 8 of the Agricultural Warehouse Act, 1930 (No. 42 of 1930), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the warehouse licences, of which particulars are contained in the Schedule hereto, and which were issued to the Maize Board and the South African Railways and Harbours Administration for the calender year 1973, for the storage of grain and buckwheat in such warehouses, have been renewed for the calender year 1974.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE MAIZE BOARD		
Grain elevators at	Number of licences for 1973	Number of licences for 1974
Arlington.....	1/73	1/74
Balfour North.....	2/73	2/74
Bethal.....	3/73	3/74
Bethlehem.....	4/73	4/74
Bothaville.....	5/73	5/74
Clocolan.....	6/73	6/74
Coligny.....	7/73	7/74
Davel.....	8/73	8/74

Spoorweë en Hawensadministrasie nie sodanige sagtevrugte in die voorverkoelingsloodse by die Tafelbaaidokke of Port Elizabethdokke kan inneem nie; en

(c) dat die hoeveelheid gespesifieer in 'n permit addisioneel is tot enige hoeveelheid sagtevrugte wat kragtens daardie permit in 'n omskreve gebied ingebring is maar wat kragtens die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), vir uitvoer afgekeur is.

AANHANGSEL

Van die Sagtevrugteraad

PERMIT

OM SAGTEVRUGTE IN DIE TAFELBAайдOKKEGEBIED OF DIE PORT ELIZABETHDOKKEGEBIED IN TE BRING

Aan: _____ Innameweek No.
 Week eindigend op
 Permit No.
 Datum.

Rekening No. _____

Kubieke meters in woorde					Kubieke meters in syfers
Duisende	Honderde	Tiene	Eenhede	Dsmt.	

Opmerkings of endossemente:

U word hierby gemagtig om slegs bovormelde kubieke meters sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Sagtevrugteraad, gedurende bovormelde week in die *Tafelbaaidokkegebied/Port Elizabethdokkegebied in te bring.

Hierdie permit word uitgereik onderworpe aan die voorwaarde voorgeskryf by Goewernementskennisgewing R. 2078 en dien as kennisgewing dat alle ander magtigings deur die Sagtevrugteraad uitgereik ten opsigte van leverings gedurende bogenoemde week van sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, hiermee gekanselleer word, tensy anders hierop geëndosseer. Hierdie permit is oordraagbaar onderworpe aan die voorwaarde soos uiteengesit in paragraaf 4 van die Bylae by voorgenome Goewernementskennisgewing, en enige endossemente hierop aangebring.

per pro Sagtevrugteraad.

.....
 Hoofbestuurder

* Skrap gebied wat nie van toepassing is nie.

No. R. 2077

2 November 1973

LANDBOUPAKHUISWET, 1930
(No. 42 VAN 1930)

PAKHUISLISENSIES VIR GRAANSUIERS

Ooreenkomsdig artikel 8 van die Landboupakhuiswet, 1930 (No. 42 van 1930), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die pakhuislisensies, waarvan besonderhede in die Bylae hiervan vervat is, en wat aan die Mielieraad en Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Administrasie vir die kalenderjaar 1973 uitgereik was, vir die opberging van graan en bokwiet in die betrokke pakhuise, vir die kalenderjaar 1974 hernieu is.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE
MIELIERAAD

Graansuiers te	Nommers van lisensies vir 1973	Nommers van lisensies vir 1974
Arlington.....	1/73	1/74
Balfour-Noord.....	2/73	2/74
Bethal.....	3/73	3/74
Bethlehem.....	4/73	4/74
Bothaville.....	5/73	5/74
Clocolan.....	6/73	6/74
Coligny.....	7/73	7/74
Davel.....	8/73	8/74

Grain elevators at	Number of licences for 1973	Number of licences for 1974
Ficksburg.....	9/73	9/74
Frankfort.....	10/73	10/74
Hennennan.....	11/73	11/74
Heilbron.....	12/73	12/74
Kaallaagte.....	13/73	13/74
Kinross.....	14/73	14/74
Klerksdorp.....	15/73	15/74
Koster.....	16/73	16/74
Kroonstad.....	17/73	17/74
Leeuworingstad.....	18/73	18/74
Leslie.....	19/73	19/74
Makokskraal.....	20/73	20/74
Makwassie.....	21/73	21/74
Middelburg (Tvl.).....	22/73	22/74
Pienaarrivier.....	23/73	23/74
Potchefstroom.....	24/73	24/74
Reitz.....	25/73	25/74
Senekal.....	26/73	26/74
Settlers.....	27/73	27/74
Standerton.....	28/73	28/74
Val.....	29/73	29/74
Ventersdorp.....	30/73	30/74
Vermaas.....	31/73	31/74
Viljoenskroon.....	32/73	32/74
Vrede.....	33/73	33/74
Westminster.....	34/73	34/74

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS

Durban.....	35/73	35/74
Cape Town.....	36/73	36/74
East London.....	37/73	37/74

Graansuiers te	Nummers van lisenies vir 1973	Nummers van lisenies vir 1974
Ficksburg.....	9/73	9/74
Frankfort.....	10/73	10/74
Hennennan.....	11/73	11/74
Heilbron.....	12/73	12/74
Kaallaagte.....	13/73	13/74
Klerksdorp.....	14/73	14/74
Kinross.....	15/73	15/74
Koster.....	16/73	16/74
Kroonstad.....	17/73	17/74
Leeuworingstad.....	18/73	18/74
Leslie.....	19/73	19/74
Makokskraal.....	20/73	20/74
Makwassie.....	21/73	21/74
Middelburg (Tvl.).....	22/73	22/74
Pienaarrivier.....	23/73	23/74
Potchefstroom.....	24/73	24/74
Reitz.....	25/73	25/74
Senekal.....	26/73	26/74
Settlers.....	27/73	27/74
Standerton.....	28/73	28/74
Val.....	29/73	29/74
Ventersdorp.....	30/73	30/74
Vermaas.....	31/73	31/74
Viljoenskroon.....	32/73	32/74
Vrede.....	33/73	33/74
Westminster.....	34/73	34/74

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS

Durban.....	35/73	35/74
Kaapstad.....	36/73	36/74
Oos-Londen.....	37/73	37/74

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2060 2 November 1973

The following Government Notice, issued by the Government of kwaZulu, is published for general information:

KWAZULU GOVERNMENT

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 5 OF 1973

REDETERMINATION OF THE NUMBER OF MEMBERS OF THE NDWEDWE REGIONAL AUTHORITY.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE 1431, DATED 18 AUGUST 1972

The Executive Council of kwaZulu has been pleased, under and by virtue of the powers vested in it by section 3 (1) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 22 and item 30 of Schedule 1 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve of the amendment of Government Notice 1431, dated 18 August 1972, in accordance with the accompanying Schedule.

SCHEDULE

Substitute "37" for "22" in paragraph (2).

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION

No. R. 2049 2 November 1973

AMENDMENT OF THE STATUTE OF THE UNIVERSITY OF FORT HARE

The Minister of Bantu Education has, by virtue of the powers vested in him by section 33 (2) of the University of Fort Hare Act, 1969 (Act 40 of 1969), approved the following amendment to the Statute published under Government Notice R. 2001, dated 5 November 1971, and amended by Government Notice R. 2348, dated

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN ONTWIKKELING

No. R. 2060 2 November 1973

Die volgende Goewernmentskennisgewing, uitgereik deur die Regering van kwaZulu, word vir algemene inligting gepubliseer:

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 5 VAN 1973

HERBEPALING VAN DIE GETAL LEDE VAN DIE NDWEDWESTREEKSOWERHEID.—WYSIGING VAN GOEWERMITSKENNISGEWING 1431 VAN 18 AUGUSTUS 1972

Dit het die Uitvoerende Raad van kwaZulu behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (1) van die Wet op Bantoe-Owerheid, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 22 en item 30 van Bylae 1 van die Grondwet van die Bantoe-Islande, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan die verdere wysiging van Goewermitskennisgewing 1431 van 18 Augustus 1972, ooreenkomsdig bygaande Bylae.

BYLAE

Vervang "22" in paragraaf (2) deur "37".

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS

No. R. 2049 2 November 1973

WYSIGING VAN DIE STATUUT VAN DIE UNIVERSITEIT VAN FORT HARE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 (2) van die Wet op die Universiteit van Fort Hare, 1969 (Wet 40 van 1969), het die Minister van Bantoe-onderwys onderstaande wysiging van die Statuut soos gepubliseer by Goewermitskennisgewing R. 2001 van 5 November 1971 en gewysig by Goewermitskennisgewing R. 2348

31 December 1971, as framed by the Council of the University of Fort Hare in terms of section 33 (1) (a) of the said Act:

1. The following paragraph is substituted for paragraph 45 (v):

"(v) In the Faculty of Education:

Bachelor of Pedagogy.....	B.Ped.
Bachelor of Education.....	B.Ed.
Master of Education.....	M.Ed.
Doctor of Education.....	D.Ed."

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 2059

2 November 1973

PRICE CONTROL ACT, 1964

MARKETING GOODS BY MEANS OF DISTRIBUTORS

I, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Price Controller, do hereby, in terms of sections 9 and 15 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), prescribe, with effect from the date 30 days after the publication hereof as follows:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "business or undertaking" means any person, partnership, manufacturer or producer who markets goods by means of distributors;

(ii) "distributor" means any independent contractor who, in the capacity of a natural person, participates in the marketing programme of a business or undertaking, or recruits other distributors for any business or undertaking, or performs both those functions; and

(iii) "goods" includes any card, token or document which entitles or purports to entitle the holder thereof to receive directly or indirectly a discount or rebate in connection with the purchase and sale of goods.

2. No business or undertaking and no distributor shall, from the commencement of this notice, sell any goods on conditions according to which—

(1) any distributor or prospective distributor is required to pay to any business or undertaking or to any other business or undertaking affiliated to it or to any other distributor any consideration—

(a) in order to participate at an initial or higher level in the marketing programme of any business or undertaking; or

(b) with regard to any training course which he or some other person takes or may take in connection with the participation at any level in the marketing programme of any business or undertaking; or

(c) on behalf of himself or any other person in respect of any membership charge of any association of persons or organisation in order that he may qualify for or enforce any right, benefit or privilege under his contract with any business or undertaking;

(2) any distributor is required to acquire or purchase goods or any right to goods in order to participate in the marketing programme of any business or undertaking: Provided that any business or undertaking and any distributor shall be exempt from this prohibition if the contracts between the business or undertaking and its distributors are in writing and contain, in

van 31 Desember 1971, wat deur die Raad van die Universiteit van Fort Hare ingevolge artikel 33 (1) (a) van genoemde Wet opgestel is, goedgekeur:

1. Paragraaf 45 (v) word deur onderstaande paragraaf vervang:

"(v) In die Fakulteit Opvoedkunde:

Baccalaureus Pedagogiae.....	B.Ped.
Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doctor Educationis.....	D.Ed."

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 2059

2 November 1973

WET OP PRYSBEHEER, 1964

BEMARKING VAN GOEDERE DEUR MIDDEL VAN DISTRIBUEERDERS

Ek, Gabriël Joseph Johannes Fourie Steyn, Pryskontroleur, bepaal hierby kragtens artikels 9 en 15 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), met ingang van die datum 30 dae na die publikasie hiervan, soos volg:

1. In hierdie regulasies, tensy die samehang anders aandui, beteken—

(i) "besigheid of onderneming" 'n persoon, vennootskap, vervaardiger of produsent wat goedere deur middel van distribueerders bemark;

(ii) "distribueerde" 'n onafhanklike kontraktant wat, met die bevoegdheid van 'n natuurlike persoon, in die bemarkingsprogram van 'n besigheid of onderneming deelneem, of ander distribueerders vir 'n besigheid of onderneming werk, of albei daardie funksies vervul maar nie 'n kontraktant wat 'n besigheid of onderneming dryf slegs op 'n perseel ten opsigte waarvan 'n handelslisensie uit hoofde van die bepalings van 'n ordonnansie van enige van die provinsies of die gebied Suidwes-Afrika met betrekking tot die lisensiering van handelsbesighede of beroepe, uitgereik is; en

(iii) "goedere" ook 'n kaart, teken of dokument wat die houer daarvan die reg gee, of heet die reg te gee, om regstreeks of onregstreeks 'n diskonto of afslag in verband met die koop en verkoop van goedere te ontvang.

2. Geen besigheid of onderneming en geen distribueerde verkoop, vanaf die inwerkingtreding van hierdie kennisgewing, enige goedere nie op voorwaardes waarsvolgens—

(1) van 'n distribueerde of voornemende distribueerde vereis word dat hy aan 'n besigheid of onderneming of aan 'n ander besigheid of onderneming wat daaraan geaffilieer is of aan 'n ander distribueerde 'n teenprestasie betaal—

(a) ten einde in die bemarkingsprogram van 'n besigheid of onderneming op 'n aanvangs- of hoër vlak deel te neem; of

(b) ten opsigte van 'n opleidingskursus wat hy of iemand anders in verband met die deelname op enige vlak aan die bemarkingsprogram van 'n besigheid of onderneming volg of mag volg; of

(c) ten behoeve van homself of iemand anders, ten opsigte van 'n lidmaatskapgeld van 'n vereniging van persone of organisasie sodat hy 'n reg, voordeel of voorreg, ingevolge sy kontrak met 'n besigheid of onderneming kan verwerv of afdwing; of

(2) van 'n distribueerde vereis word dat hy goedere aanskaf of koop ten einde aan die bemarkingsprogram van 'n besigheid of onderneming deel te neem: Met dien verstande dat 'n besigheid of onderneming en 'n distribueerde van hierdie verbod vrygestel is indien die kontrakte tussen die besigheid of onderneming en sy distribueerders skriftelik is en benewens bepalings

addition to provisions not inconsistent with any provision of law, also a provision in both official languages to the effect—

(a) that any specific contract will or may be cancelled in accordance with regulations under the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), at the time in force in respect of the marketing of goods by means of distributors; or

(b) that the business or undertaking, in accordance with the said regulations, agrees that—

(i) the contract with the distributor may be cancelled by him by notification in writing to the business or undertaking at its business address within seven days of the date of execution of the contract, and that all goods then still in the possession of the distributor and in the same condition, normal obsolescence excepted, as when acquired from the business or undertaking, either directly or indirectly, shall forthwith be repurchased by the business or undertaking from the distributor at the prices paid therefor by the distributor and that the goods shall, against payment therefor by the business or undertaking, be redelivered by the distributor at his cost to the business or undertaking; and

(ii) the business or undertaking shall, if any distributor within a period of 60 days of the execution of the contract gives the business or undertaking 10 days' notice in writing at its business address of his intention or desire to rescile from the contract, cancel the contract and upon expiry of the said 10 days forthwith repurchase all goods then still in the possession of the distributor and in the same "condition," normal obsolescence excepted, as when acquired from the business, either directly or indirectly, at prices not less than 80 per cent of the original prices paid for the goods by the distributor and that the goods shall, against payment therefor by the business or undertaking, be redelivered by the distributor at his cost to the business or undertaking; and

(iii) upon the cancellation of the contract by either one or both of the parties, the business or undertaking shall, within 14 days after such cancellation of the contract, refund any amount which it may hold to the credit of the distributor for the purchase of goods or any other purpose; or

(3) the business or undertaking shall be entitled to cancel any contract with any distributor on the grounds of a breach of the contract by the distributor: Provided that any business or undertaking shall be exempt from this prohibition if—

(a) a notice by or on behalf of the business or undertaking, informing the distributor of the breach in question and calling on him to remedy such breach within a period of not less than 14 days from the receipt of the notice has been delivered to the distributor personally, or has been sent to him by prepaid registered post in which case it shall be deemed that the notice was received by the distributor to whom it was addressed within four days of the date of posting; and

(b) the distributor has failed to remedy the breach; or

(4) the business or undertaking limits the quantity of the goods which any distributor is entitled to acquire or purchase, according to the status of the distributor in the marketing programme.

wat nie strydig met enige wetsbepaling is nie, ook 'n bepaling in beide amptelike tale bevat met die strekking dat—

(a) enige spesifieke kontrak ooreenkomstig regulasies kragtens die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), asdan van krag ten opsigte van die bemarking van goedere deur middel van distribueerders gekanselleer sal of mag word; of

(b) die besigheid of onderneming ooreenkomstig bedoelde regulasies instem dat—

(i) die kontrak met die distribueerdeur deur hom met skriftelike kennisgewing aan die besigheid of onderneming by sy besigheidsadres binne sewe dae na die datum van die uitvoering van die kontrak gekanselleer kan word, en dat ale goedere wat dan nog in besit van die distribueerdeur is en wat in dieselfde toestand, uitgesonderd normale veroudering, is as toe die goedere van die besigheid of onderneming, hetsy regstreeks of onregstreeks, verkry is, dadelik deur die besigheid of onderneming van die distribueerdeur teen die pryse wat die distribueerdeur daarvoor betaal het, teruggekoop word en dat die goedere, teen betaling daarvoor deur die besigheid of onderneming, deur die distribueerdeur op sy koste aan die besigheid of onderneming terugbesorg word; en

(ii) die besigheid of onderneming, indien 'n distribueerdeur binne 'n tydperk van 60 dae na die uitvoering van die kontrak sodanige besigheid of onderneming 10 dae skriftelike kennis by sy besigheidsadres gee van sy voorneme of begeerte om uit die kontrak terug te tree, die kontrak kanselleer en by verstryking van genoemde 10 dae dadelik alle goedere wat dan nog in besit van die distribueerdeur is en wat in dieselfde toestand, uitgesonderd normale veroudering, is as toe die goedere van die besigheid of onderneming, hetsy regstreeks of onregstreeks, verkry is teen pryse wat nie minder is nie as 80 persent van die oorspronklike pryse wat die distribueerdeur vir die goedere betaal het, terugkoop en dat die goedere, teen betaling daarvoor deur die besigheid of onderneming, deur die distribueerdeur op sy koste aan die besigheid of onderneming terugbesorg word; en

(iii) by kansellasie van die kontrak deur enige van die partye of albei, die besigheid of onderneming binne 14 dae na sodanige kansellasie, enige bedrae wat hy tot krediet van die distribueerdeur mag hou vir die aankoop van goedere of vir enige ander doel, terug sal betaal; of

(3) die besigheid of onderneming geregtig is om 'n kontrak met 'n distribueerdeur op grond van kontrakbreuk deur die distribueerdeur te kanselleer: Met dien verstande dat 'n besigheid of onderneming van hierdie aanbod vrygestel is indien—

(a) 'n kennisgewing deur of namens die besigheid of onderneming waarin die distribueerdeur van die betrokke kontrakbreuk in kennis gestel word en waarin hy aangesê word om daardie kontrakbreuk binne 'n tydperk van minstens 14 dae na ontvangs van die kennisgewing te herstel, aan die distribueerdeur persoonlik afgelewer is of met vooruitbetaalde geregistreerde pos aan hom gestuur is, in welke geval geag word dat die kennisgewing deur die distribueerdeur aan wie dit geadresseer is binne vier dae na die datum van versending ontvang is; en

(b) die distribueerdeur versium het om die kontrakbreuk te herstel; of

(4) die besigheid of onderneming die hoeveelheid goedere wat 'n distribueerdeur geregtig is om aan te skaf of te koop volgens die status van die distribueerdeur in die bemarkingsprogram, beperk.

3. Government Notice R. 2418 of 29 December 1972 is hereby withdrawn with effect from the commencement of this notice.

G. J. J. F. STEYN, Price Controller.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2056 2 November 1973
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/238)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

3. Goewermentskennisgewing R. 2418 van 29 Desember 1972 word hierby met ingang van die inwerkingtreding van hierdie kennisgewing ingetrek.

G. J. J. F. STEYN, Pryskontroleur.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2056 2 November 1973
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/238)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
92.12 By the insertion before subheading No. 92.12.10 of the following: “92.12.05 Gramophone recordings (disc type), for teaching languages	no.	free”		

NOTE.—Specific provision, free of duty, is made for gramophone recordings (disc type), for teaching languages.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
92.12 Deur voor subpos No. 92.12.10 die volgende in te voeg: “92.12.05 Grammofoonopnames (plaat-type), vir die leer van tale	getal	vry”		

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening, vry van reg, word gemaak vir grammofoonopnames (plaat-type), vir die leer van tale.

No. R. 2057 2 November 1973
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/3/21)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 3 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2057 2 November 1973
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/3/21)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 3 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Sales Duty Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Sales Duty
148.00 By the substitution for tariff heading No. 92.12 of the following: “92.12 Gramophone records and other sound or similar recordings (excluding gramophone records for teaching languages and seismic recordings); prepared tapes, wires, strips and like articles of a kind commonly used for sound or similar recording		30%”

NOTE.—Gramophone records, for teaching languages, are exempted from sales duty.

BYLAE

I Verkoop- regitem	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Verkoopreg
148.00	Deur tariefpos No. 92.12 deur die volgende te vervang: „92.12 Grammofoonplate en ander klank- of dergelyke opnames (uitgesonderd grammofoonplate vir die leer van tale en seismiese opnames); bereide bande, drade, stroke en soortgelyke artikels van 'n soort gewoonlik vir klank- of dergelyke opnames gebruik	30%”

OPMERKING.—Grammofoonplate, vir die leer van tale, word van verkoopreg vrygestel.

No. R. 2058

2 November 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/357)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2058

2 November 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/357)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
306.01	By the insertion after paragraph (4) of tariff heading No. 29.04 of the following: “(5) Isopropyl alcohol, isobutyl alcohol and secondary butyl alcohol, for the manufacture of xanthates	Full duty”

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on isopropyl alcohol, isobutyl alcohol and secondary butyl alcohol, for the manufacture of xanthates.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
306.01	Deur na paragraaf (4) van tariefpos No. 29.04 die volgende in te voeg: „(5) Isopropielalkohol, isobutielalkohol en sekondêre butielalkohol, vir die vervaardiging van xantate	Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op isopropielalkohol, isobutielalkohol en sekondêre butielalkohol, vir die vervaardiging van xantate.

No. R. 2051

2 November 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/1)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the Second Schedule to the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973, is amended by the substitution for Form DA 5 of Form DA 5 shown in the Annexure hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

Note.—The form has been extended to provide for all the goods declared to be sealable goods on board a ship or aircraft.

No. R. 2051

2 November 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/1)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Tweede Bylae by die regulasies ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, gewysig deur Vorm DA 5 deur Vorm DA 5 in die Aanhassel hierby aangetoon, te vervang.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

Opmerking.—Die vorm word uitgebred om voorsiening te maak vir al die goedere wat tot versêlbare goedere aan boord 'n skip of vliegtuig verklaar is.

LIST OF SEALABLE GOODS ON BOARD SHIP OR AIRCRAFT

DA 5

(For instructions see page 4)

(Page 1)

UNCONSUMED STORES

The above-mentioned particulars are true and correct and they include all the above-described unconsumed stores on board.

The above mentioned particulars
Date.....

Master/Pilot

(Pages 2 and 3)

SEALABLE GOODS IN POSSESSION OF THE MASTER/PILOT, OFFICERS AND OTHER MEMBERS OF THE CREW

We, the master/pilot, officers and other members of the crew of the....., whose names appear hereunder, declare that we have in our possession used personal effects and the respective quantities of goods shown opposite our signatures, and we severally undertake that no portion of these goods will be landed without the permission of the Controller of Customs and Excise. We further declare that no portion of these goods, except as indicated, are intended for sale or trade.

(Page 4)

GENERAL INFORMATION

- This list must be completed and held in readiness for submission to the customs and excise officer who first visits the ship/aircraft. It must be signed by the master/pilot and every member of the crew, and each person must state opposite his signature what quantities of sealable goods he has in his possession, or that he has no such goods in his possession.
- The master/pilot, officers and other members of the crew who remain on the ship/aircraft during its stay in port/at the airport may each be allowed to retain in his possession the following quantities (to cover four days) of the undermentioned sealable goods:

	Tobacco in any form	Potable spirits in any form	Wine	Beer or stout
	Grammes	Litre	Litres	Litres
The master/pilot.....	230	1	3	3
Officers (including pursers, surgeons, chief stewards, wireless operators and serangs).....	175	1	3	3
Other members of the crew.....	115	nil	3*	nil

- When the quantities in possession of the master/pilot, officers or other members of the crew do not exceed those specified in paragraph 2, the goods need not be shown, but otherwise the entire quantities must be shown to the customs and excise officer who will place the excess under seal or release it upon payment of duty.
- In any case where the master/pilot, officers or other members of the crew remain on board the ship/aircraft for more than four days, the Controller of Customs and Excise may on request authorise the issue from under seal, for consumption on board, of the following further quantities per day:

	Tobacco in any form	Potable spirits in any form	Wine	Beer or stout
	Grammes	Millilitres	Litre	Litre
The master/pilot.....	30	100	1	1
Officers (including pursers, surgeons, chief stewards, wireless operators and serangs).....	25	100	1	1
Other members of the crew.....	15	nil	1*	nil

- Sealable articles found in the possession of the master/pilot, officers or any other member of the crew will, if not enumerated on this list, be liable to forfeiture and the person in whose possession they are found will be liable to prosecution. Unconsumed sealable stores which are omitted from this list will likewise be liable to forfeiture and the master/pilot liable to prosecution.
- Tobacco in any form, potable spirits, wine, beer and stout not placed under seal or issued from under seal will be issued individually to each person entitled thereto in terms of the foregoing, and not in bulk for distribution by the master/pilot or other person.
- The master/pilot may break the customs and excise seal as soon as the ship has passed beyond the limits of the port or as soon as the aircraft has departed direct for a destination outside the Republic, as the case may be, provided, in the case of a ship, that all physical contact with the shore has ceased.
- (a) Excisable goods are goods which have been manufactured in the Republic of South Africa and are specified in Part 2 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964). Such goods include, *inter alia*, the following: mineral waters and lemonade; spiritual beverages, wine and beer; cigarettes, cigars and other manufactured tobacco products.
- (b) Sales duty goods are goods specified in Part 3 of Schedule No. 1 to the above-mentioned Act and include, *inter alia*, the following: perfumery and toilet preparations; films in packs or rolls; picture postcards and other stationery; travel requisites e.g., suitcases and travelling bags; articles of apparel of leather; articles of furskin; jewellery and watches; binoculars, cameras and other photographic equipment; radios and tape recorders; cigarette lighters. It should be noted that sales duty is levied on both imported and locally manufactured goods.

* Only in the case of ships or aircraft belonging to countries where provision is made for wine in the statutory list of provisions or rations.

LYS VERSEËLBARE GOEDERE AAN BOORD VAN SKIP OF VLIEGTUIG

DA 5

(Vir instruksies sien bladsy 4)

(Bladsy 1)

ONVERBRUIKTE VOORRADE

Die bogemelde besonderhede is waar en huis en sluit al die hierboveskrewe onverbruikte voorrade aan boord in.
Datum.....

Gesagvoerder/Loods

(Bladsye 2 en 3)

VERSEËLBARE GOEDERE IN BESIT VAN DIE GESAGVOERDER/LOODS, OFFISIERE EN ANDER LEDE VAN DIE BEMANNING

Ons, die gesagvoerder/loods, offisiere en ander lede van die bemanning van die wie se name hieronder verskyn, verklaar dat ons gebruikte persoonlike besittings en die onderskeie hoeveelhede goedere, wat teenoor ons handtekening aangetoon is in ons besit het, en ons onderneem elkeen afsonderlik dat geen gedeelte van hierdie goedere sonder die toestemming van die Kontroleur van Doeane en Aksyns geland sal word nie. Verder verklaar ons dat geen gedeelte van hierdie goedere, behalwe soos aangedui, bedoel is vir verkoop of handeldryf nie.

ALGEMENE INLIGTING (Bladsy 4)

- Hierdie lys moet ingevul en gereed gehou word vir voorlegging aan die eerste doeane-en-aksynsbéampte wat die skip/vliegtuig besoek. Dit moet deur die gesagvoerder/loods en elke lid van die bemanning onderteken word, en elke persoon moet teenoor sy handtekening vermeld watter hoeveelhede verseëlbare goedere hy in sy besit het, of dat hy geen sodanige goedere in sy besit het nie.
- Die gesagvoerder/loods, offisiere en ander lede van die bemanning wat op die skip/vliegtuig bly terwyl dit in die hawe/by die lughawe vertoeft, kan elk die volgende verseëlbare goedere in ondervermelde hoeveelhede (genoeg vir vier dae) in sy besit hou:

	Tabak in enige vorm	Drinkbare spiritus in enige vorm	Wyn	Bier of stout
Die gesagvoerder/loods.....	Gram 230	Liter 3	Liter 3	Liter 3
Offisiere (met inbegrip van betaalmeesters, dokters, hoofbedienedes, radio-operateurs en serangs).....	175	1	3	3
Ander lede van die bemanning.....	115	nul	3*	nul

- As die hoeveelhede in besit van die gesagvoerder/loods, offisiere of ander lede van die bemanning, die hoeveelhede in paragraaf 2 gespesifieer nie te bowe gaan nie, is dit nie nodig om die goedere te vertoon nie, maar anders moet die totale hoeveelhede aan die doeane-en-aksynsbéampte vertoon word, wat die ekstra hoeveelhede sal verseel of, na betaling van reg, sal vrystel.
- In enige geval waar die gesagvoerder/loods, offisiere of ander lede van die bemanning meer as vier dae aan boord van die skip/vliegtuig bly, kan die Kontroleur van Doeane en Aksyns op versoek die uitreiking, vir gebruik aan boord, van die volgende verdere hoeveelhede per dag uit die verseëlbare voorrade magtig:

	Tabak in enige vorm	Drinkbare spiritus in enige vorm	Wyn	Bier of stout
Die gesagvoerder/loods.....	Gram 30	Milliliter 100	Liter 1	Liter 1
Offisiere (met inbegrip van betaalmeesters, dokters, hoofbedienedes, radio-operateurs en serangs).....	25	100	1	1
Ander lede van die bemanning.....	15	nul	1*	nul

- Verseëlbare artikels wat in besit van die gesagvoerder/loods, offisiere of enige ander bemanningslid gevind word kan, indien dit nie op hierdie lys aangetoon is nie, verbeurd verklaar en die persoon in wie se besit dit gevind word, vervolig word. Onverbruikte verseëlbare voorrade wat nie op hierdie lys aangetoon is nie kan insgelyks verbeurd verklaar en die gesagvoerder/loods vervolig word.
- Tabak in enige vorm, drinkbare spiritus, wyn, bier en stout wat nie verseel is nie of wat uit verseelde voorrade uitgereik word, sal aan elkeen wat ingeval die voorgaande daarop geregtig is, afsonderlik uitgereik word, en nie in massa om deur die gesagvoerder/loods of ander persoon uitgedeel te word nie.
- Die gesagvoerder/loods kan die doeane-en-aksynsseel breek sodra die skip oor die grense van die hawe uitgevaar het, of sodra die vliegtuig regstreeks na 'n bestemming buite die Republiek vertrek het, na gelang van die geval, met dien verstande dat, in die geval van 'n skip, alle fisiese verbinding met die land opgehou het.
- (a) Synbare goedere is goedere wat in die Republiek van Suid-Afrika vervaardig is en in Deel 2 van Bylae No.1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964) vermeld word. Sodanige goedere sluit, onder andere, die volgende in: mineraalwater en limonade; spiritualiteit; wyn en bier; sigarette, sigare en ander bewerkte tabakprodukte.
- (b) Verkoopreggoedere is goedere wat in Deel 3 van Bylae No. 1 by bogenoemde Wet vermeld word en sluit, onder andere, die volgende in: parfumerie en toiletpreparate; films in pakke of rolle; prentposkaarte en ander skryfbehoeftes; reisbenodigdhede soos bv., hand-koffers en reistasse; klerasie van leer; artikels van pels; juweliersware en horlosies; verkykers, kameras en ander fotografiese toerusting; radio's en bandopnemers; sigaretaanstekers. Geliewe daarop te let dat verkoopreg op beide ingevoerde en plaaslikvervaardigde goedere gehef word.

* Slegs in die geval van skepe/vliegtuie behorende aan lande waar vir wyn voorsiening gemaak word in die statutêre lys van proviand of rantsoene.

16 No. 4067

GOVERNMENT GAZETTE, 2 NOVEMBER 1973

No. R. 2039

2 November 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/237)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

No. R. 2039

2 November 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/237)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylæ 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylæ hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunkt-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
82.03 By the substitution for subheading No. 82.03.40.20 of the following:				
“.30 Pliers of a length exceeding 110 mm but not exceeding 300 mm, the following: Side-cutting pliers with serrated jaws (with or without pipe grips), snipe-nose pliers with side cutters and serrated jaws, gas pliers and slip-joint pipe-grip pliers (including bent-nose type)	no.	23%		20% (U.K.; Canada)
.40 Fencing pliers of a length exceeding 110 mm but not exceeding 320 mm; diagonal cutting pliers (not lever assisted) of a length exceeding 110 mm but not exceeding 250 mm; circlip pliers (cotter pliers) of a length exceeding 150 mm but not exceeding 250 mm	no.	23%		20% (U.K.; Canada)"

NOTE.—The effect of this notice is that—

- (a) the duty on end-cutting pliers and carpenters' pincers is reduced from 23% (General) and 20% (Preferential) to 3% (General) and free (Preferential);
- (b) the duty on certain circlip pliers is increased from 3% (General) and free (Preferential) to 23% (General) and 20% (Preferential); and
- (c) the specific provision for side-cutting, snipe-nose, fencing, gas, slip-joint pipe-grip and diagonal pliers is limited to those of the lengths specified.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
82.03 Deur subpos No. 82.03.40.20 deur die volgende te vervang:				
“.30 Tange met 'n lengte van meer as 110 mm maar hoogstens 300 mm, die volgende: Sykniptange met getande bekke (met of sonder pykplemme), spitsbekktange met syknippe en getande bekke, gastange en skuifkoppelingspykplemtange (met inbegrip van krombekktipe)	getal	23%		20% (V.K.; Kanada)
.40 Draadtange met 'n lengte van meer as 110 mm maar hoogstens 320 mm; skuinskniptange (nie met hefboomsteun nie) met 'n lengte van meer as 110 mm maar hoogstens 250 mm; klemringtange (dwarsspytange) met 'n lengte van meer as 150 mm maar hoogstens 250 mm	getal	23%		20% (V.K.; Kanada)"

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

- (a) die reg op endkniptange en timmermansknyptange verlaag word van 23% (Algemeen) en 20% (Voorkeur) na 3% (Algemeen) en vry (Voorkeur);
- (b) die reg op sekere klemringtange verhoog word van 3% (Algemeen) en vry (Voorkeur) na 23% (Algemeen) en 20% (Voorkeur); en
- (c) die spesifieke voorsiening vir syknip-, spitsbek-, draad-, gas-, skuifkoppelingspykplem- en skuinskniptange beperk word tot dié van die vermelde lengtes.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2030

2 November 1973

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972).—REGULATION—LABELLING

It is hereby notified for general information in terms of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that the Minister of Health intends to make the following regulation in terms of section 15 (1) in substitution for regulations 1 and 2 under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), published under Government Notice 575 of 28 March 1930, as amended:

"LABELLING"***Definitions***

(1) For the purposes of this regulation and unless inconsistent with the context, words and phrases shall have the meanings assigned to them in the Act, and—

'address' means an address in the Republic and shall include the street or road number (if a number has been allotted), the name of the street or road and the name of the town, village or locality, and, in the case of a farm, the name of the farm and of the district in which it is situated;

'greatest dimension', in relation to a rectilinear or approximately rectilinear package, means the height, length or breadth thereof, whichever is the greatest, and, in relation to a package with a curvilinear or approximately curvilinear surface, the height or maximum diameter thereof, whichever is the greater;

'name' means a word or words indicating the true nature of the foodstuff, cosmetic or disinfectant and shall be specific and not generic; it may be coined or fanciful provided it is not misleading and is accompanied by an appropriately descriptive term; and

'prepacked' means packed or made up in advance (i.e. not concurrently with or after sale), ready for sale in a package.

Lists of Ingredients

(2) Except as may be otherwise provided, lists of ingredients shall be in descending order of proportion. Where parts, proportions or percentages of ingredients are required on a label they shall be indicated in terms of mass.

Identification

(3) Subject and supplementary to the other provisions of the Act, any person who sells a prepacked foodstuff, cosmetic or disinfectant shall ensure that it bears a label with—

(a) the name of the foodstuff, cosmetic or disinfectant; and

(b) the name and address of the manufacturer or packer or importer or seller or person on whose behalf such article was prepacked.

Presentation

(4) Statements required to appear on the label shall be clear, prominent and readily legible to the purchaser. Such statements shall not be obscured by designs or by other written, printed or graphic matter and shall, except in the case of the information required in terms of subregulation (3) (b) be in contrasting colour to that of the background.

Language

(5) Information required to appear on the label in terms of this Act shall be in one of the official languages of the Republic, except as regards information which is required to be in both official languages.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2030

2 November 1973

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972).—REGULASIE—ETIKETTERING

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid voornemens is om regulasies 1 en 2 van die regulasies kragtens die herroep Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, kragtens artikel 15 (1) deur die volgende te vervang:

"ETIKETTERING"***Woordomskrywing***

(1) Vir doeleindes van hierdie regulasie en, tensystrydig met die samehang, het woorde en uitdrukings die betekenis aan hulle in die Wet geheg, en beteken—

'adres' 'n adres in die Republiek en sluit dit die straat- of wegnommer (indien 'n nommer toegewys is) in, die naam van die straat of weg en die naam van die stad, dorp, dorpie of plek, en, in die geval van 'n plaas, die naam van die plaas en van die distrik waarin dit geleë is;

'grootste dimensie', met betrekking tot 'n reglynige of ongeveer reglynige pakket, die hoogte, lengte of breedte daarvan, naamlik die grootste, en, met betrekking tot 'n pakket met 'n kromlynige of ongeveer kromlynige oppervlak, die hoogte of maksimum deursnee daarvan, naamlik die grootste;

'naam' 'n woorde of woorde wat die ware aard van die voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel aandui en moet dit spesifiek en nie generies wees nie; dit kan gemaak of denkbeeldig wees mits dit nie misleidend is nie en vergesel gaan van 'n gepaste beskrywende uitdrukking; en

'voorafverpak' vooruit verpak of opgemaak (d.w.s. nie gelykydig met of na verkoop nie), gereed om in 'n pakket verkoop te word.

Lyste van Bestanddele

(2) Ondanks andersluidende bepalings, moet lyste van bestanddele in dalende orde van verhouding wees. Waardele, verhoudings of persentasies van bestanddele op 'n etiket vereis word, moet hulle volgens massa aangedui word.

Identifikasie

(3) Behoudens en aanvullend tot die ander bepalings van die Wet, moet enige persoon wat 'n voorafverpakte voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel verkoop, verseker dat dit van 'n etiket voorsien is met—

(a) die naam van die voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel; en

(b) die naam en adres van die vervaardiger of verpakker of invoerder of verkoper of persoon ten behoeve van wie sodanige artikel voorafverpak is.

Voorstelling

(4) Verklarings wat op die etiket moet verskyn moet duidelik en prominent wees en maklik deur die koper gelees kan word. Sodanige verklarings mag nie deur tekeninge of deur ander geskrewe, gedrukte of grafiese voorstellings onduidelik gemaak word nie en moet, behalwe in die geval van die inligting kragtens subregulasie (3) (b) vereis, in 'n kleur wees wat duidelik teen die agtergrond afsteek.

Taal

(5) Inligting wat kragtens die Wet op die etiket moet verskyn, moet in een van die amptelike tale van die Republiek wees, behalwe in die geval van inligting wat in albei amptelike tale moet wees.

Radiation

(6) Foodstuffs which have been treated with ionising radiation (if permitted) shall bear a label with the words 'treated with ionising radiation' in letters not less than 2 mm in height.

Size of Lettering

(7) (a) Subject to the provisions of paragraph (b) and where no size of letter is prescribed, information required to appear on the label in terms of this Act shall be in letters not less than 1,5 mm in height.

(b) The size of lettering prescribed by regulation shall apply to packages of which the greatest dimension exceeds 15 cm. In the case of smaller packages, those whose greatest dimension does not exceed the length indicated in column I of the following table may bear the required information in letters whose height is not less than the proportion of the prescribed height indicated in column II:

I	II
15 cm.....	$\frac{7}{8}$ (seven-eighths).
10 cm.....	$\frac{3}{4}$ (two-thirds).
5 cm.....	$\frac{1}{2}$ (one-half).
3 cm.....	$\frac{1}{4}$ (one-quarter).

(c) Words which qualify the name of the foodstuff or are an essential part of the description thereof shall be in letters of the same size and prominence as the name of the foodstuff.

(d) Statements of ingredients and proportions thereof shall be in type of uniform size and prominence throughout: Provided that the first letter of a word may be larger than the letters of the rest of the word.

(e) A requirement regarding the height of letters shall be complied with if the letters used are of greater height than the height prescribed and the height of the letters is uniform in every word, phrase, sentence or statement that is separately required.

Prohibited Statements

(8) (a) Except where specifically otherwise required or permitted by this or any other Act, no person shall sell a foodstuff, cosmetic or disinfectant bearing a label with the word 'imitation' or 'artificial' or 'substitute' or any other word implying that such article is a substitute for any other such article.

(b) No person shall sell a foodstuff or cosmetic bearing a label with the words 'recommended by doctors' or any other word or words or pictorial representation implying that doctors or any other group of professional persons recommend its use.

Bulk Stock

(9) Every package containing the bulk stock from which a foodstuff is taken for direct sale in the unprepared state, shall bear a label given all information required by the Act, in letters not less than 4 mm in height (unless the information is required by regulation to be in larger letters) and so placed as to be easily legible by the purchaser: Provided that ingredients, proportions thereof and the information required in terms of subregulation (3) (b) may be in letters not less than 1,5 mm in height.

Preservatives

(10) Every foodstuff to which a preservative has been added, or which contains a preservative, shall bear a label with at least one of the following statements in letters not less than 1,5 mm in height:

- (a) 'Contains*..... as a preservative'; or
- (b) 'Preserved with*.....'; or
- (c) 'Contains the preservative*.....'; or
- (d) 'Preservative*.....'.

* Insert the common chemical name of the preservative.

Straling

(6) Voedingsmiddels wat met ioniserende straling (indien toegelaat) behandel is, moet van 'n etiket voorseen wees met die woorde 'met ioniserende straling behandel' in letters minstens 2 mm hoog.

Lettergrootte

(7) (a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b) en waar geen lettergrootte voorgeskryf is nie, moet inligting wat kragtens hierdie Wet op die etiket moet verskyn, in letters wees wat minstens 1,5 mm hoog is.

(b) Die lettergrootte by regulasie voorgeskryf is van toepassing op pakkette waarvan die grootste dimensie 15 cm oorskry. In die geval van kleiner pakkette mag dié waarvan die grootste dimensie nie die lengte in kolom I van die volgende tabel oorskry nie, die vereiste inligting in letters bevat waarvan die hoogte nie kleiner is nie as die deel van die voorgeskrewe hoogte aangedui in kolom II:

	I	II
15 cm.....	$\frac{7}{8}$ (sewe-agstsies).	$\frac{7}{8}$ (sewe-agstsies).
10 cm.....	$\frac{3}{4}$ (two-thirds).	$\frac{3}{4}$ (two-thirds).
5 cm.....	$\frac{1}{2}$ (one-half).	$\frac{1}{2}$ (een helfte).
3 cm.....	$\frac{1}{4}$ (one-quarter).	$\frac{1}{4}$ (een kwart).

(c) Woorde wat die naam van die voedingsmiddel nader omskryf of wat 'n essensiële deel van die beskrywing daarvan uitmaak, moet in letters wees wat net so groot en opvallend as die naam van die voedingsmiddel is.

(d) Vir verklarings betreffende bestanddele of verhoudings daarvan moet die letters deurgaans ewe groot en ewe opvallend wees: Met dien verstande dat die eerste letter van 'n woord groter kan wees as die letters van die res van die woord.

(e) 'n Vereiste betreffende die hoogte van letters is nagekom indien die letters wat gebruik word groter is as die voorgeskrewe hoogte en die hoogte van die letters in elke woord, uitdrukking, sin of verklaring wat afsonderlik vereis word, deurgaans eenvormig is.

Verbode Verklarings

(8) (a) Behalwe waar hierdie of enige ander Wet spesifiek anders vereis of toelaat, mag niemand 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel verkoop met 'n etiket met die woorde 'namaaksel' of 'kunsmatig' of 'surrogaat' of enige ander woord daarop wat voorgoe dat sodanige artikel 'n surrogaat van enige ander sodanige artikel is, bevat nie.

(b) Niemand mag 'n voedingsmiddel of skoonheidsmiddel verkoop met 'n etiket met die woorde 'deur geneeshere aanbeveel' of enige ander woord of woorde of prentevervoerstelling daarop wat voorgoe dat geneeshere of enige ander groep beroeps persone die gebruik daarvan aanbeveel.

Massavoorraad

(9) Elke pakket wat die massavoorraad bevat waaruit 'n voedingsmiddel vir direkte verkoop in die onvoorafverpakte toestand geneem word, moet 'n etiket hê met al die inligting wat by die Wet vereis word daarop, in letters van minstens 4 mm hoog (tensy daar by regulasie bepaal word dat die inligting in groter letters moet wees) en so geplaas dat dit maklik deur die koper gelees kan word: Met dien verstande dat bestanddele, verhoudings daarvan en die inligting wat kragtens subregulasie (3) (b) vereis word in letters van minstens 1,5 mm hoog kan wees.

Bederfwerende Middels

(10) Elke voedingsmiddel waarby 'n bederfwerende middel gevoeg is of wat 'n bederfwerende middel bevat, moet 'n etiket met minstens een van die volgende verklarings in letters van minstens 1,5 mm hoog hê:

- (a) 'Bevat*..... as bederfwerende middel'; of
- (b) 'Gepreserveer met*.....'; of
- (c) 'Bevat die bederfwerende middel*.....'; of
- (d) 'Bederfwerende middel*.....'.

* Die gewone skeikundige naam van die bederfwerende middel moet ingevoeg word.

Colours

(11) (a) The number allotted to the specific colourant in the latest edition of the Colour Index of the Society of Dyers and Colourists, England, shall be reflected on the label of any food colourant and any foodstuff to which a food colourant has been added.

(b) The words 'food colourant' shall appear on the label of any substance intended for colouring foodstuffs.

Water Content

(12) Unless otherwise specifically required water need not be included in the list of ingredients.

Vending Machines

(13) No person shall sell a foodstuff by means of a vending machine unless such vending machine bears a label reflecting in letters not less than 4 mm in height all information required by this Act: Provided that ingredients, proportions thereof and the information required by subregulation (3) (b) may be in letters not less than 1,5 mm in height.

Pictorial Representation

(14) No pictorial representation of a foodstuff not contained in the package shall appear on the label of a foodstuff, except for the purpose of depicting how it is intended that it shall be served. In this case the words 'serving suggestion' shall be superimposed on or be in immediate proximity to such pictorial representation in letters not less than 4 mm in height.

Natural

(15) The term 'natural' shall not be used to describe a treated foodstuff.

Nutrition Information

(16) No person shall sell a foodstuff bearing one or other of the following descriptions, i.e.:

'nutritious', 'healthy', 'health food', 'good for you', 'builds bonny babies', 'vitaminised', 'enriched', 'good for the heart', 'maintains youth', 'energizing', 'keeps you young', 'watch that figure', 'low-calorie', or any word or words which convey the impression that the foodstuff possesses any special health-giving properties unless the label thereof, in addition to other labelling requirements, complies with the following:

(a) The quantities of all nutrients present including vitamins, minerals, colories, proteins, fats and carbohydrates shall be stated in relation to the average or usual serving expressed in common household measures or in terms of a unit which is easily identified as an average or usual serving. The mass of the serving may also be expressed in grams. The statement shall contain the following items:

(i) The heading shall be 'Nutrition information'.

(ii) An indication of the serving size.

(iii) An indication of the calorie content per serving expressed to the nearest 5 calorie increment.

(iv) An indication of the number of grams of protein, fat and available carbohydrates per serving expressed to the nearest gram.

(v) An indication of the amounts per serving of the vitamins and minerals listed in paragraph (b) expressed in approximate percentages of the Recommended Daily Allowances (RDA) as stated in the Annexure. The percentages shall be expressed in 10 per cent increments, except that 5 per cent increments may be used up to the 20 per cent level. Nutrients present in an amount comprising less than 5 per cent of the RDA shall be considered insignificant and be so listed under the RDA percentage. However, if a product does not contain at least 5 per cent of the RDA for any of the vitamins or

Kleurstowwe

(11) (a) Die nommer toegeken aan die spesifieke kleurstof in die jongste uitgawe van die 'Colour Index of the Society of Dyers and Colourists, England' moet op die etiket van enige voedselkleurstof en enige voedingsmiddel waarby 'n voedselkleurstof gevoeg is, aangedui word.

(b) Die woord 'voedselkleurstof' moet voorkom op die etiket van enige stof wat bedoel is om voedingsmiddels mee te kleur.

Waterinhoud

(12) Tensy spesifiek anders vereis, hoef water nie in die lys van bestanddele ingesluit te word nie.

Otomatiese Verkoopmasjiene

(13) Niemand mag 'n voedingsmiddel deur middel van 'n otomatiese verkoopmasjiene verkoop nie, tensy sodanige verkoopmasjiene van 'n etiket voorsien is wat alle inligting by hierdie Wet vereis in letters van minstens 4 mm hoog aandui: Met dien verstande dat bestanddele, verhoudings daarvan en die inligting by subregulasie (3) (b) vereis in letters van minstens 1,5 mm hoog kan wees.

Prentevalstelling

(14) Geen prentevalstelling van 'n voedingsmiddel wat nie in die pakket voorkom, mag op die etiket van 'n voedingsmiddel verskyn nie, behalwe met die doel om aan te dui hoe daar bedoel word dat dit opgedien moet word. In hierdie geval moet die woord 'opdieningvoorstel' bo-op of in die onmiddellike nabyheid van sodanige prentevalstelling in letters van minstens 4 mm hoog verskyn.

Natuurlik

(15) Die uitdrukking 'natuurlik' mag nie gebruik word om 'n behandelde voedingsmiddel te beskryf nie.

Nutriëntinligting

(16) Niemand mag 'n voedingsmiddel verkoop wat op een van die volgende maniere beskryf is nie, nl.:

'voedsaam', 'gesond', 'gesondheidsvoedsel', 'goed vir u', 'bou beeldmoei babas', 'gevitamineerde', 'verrykte', 'goed vir die hart', 'bewaar die jeug', 'gee energie', 'hou u jeugdig', 'hou daardie figuur dop', 'lae-kalorie-', of met enige woord of woorde wat die indruk skep dat die voedingsmiddel enige spesiale gesondheidseienskappe besit, tensy die etiket daarvan, bo en behalwe die ander vereistes betreffende etikettering, aan die volgende voldoen:

(a) Die hoeveelhede van alle nutriënte aanwesig, insluitende vitamiene, minerale, kalorieë, proteïne, vette en koolhidrate moet verklaar word met betrekking tot die gemiddelde of gewone porsie uitgedruk in gewone huishoudelike mate of in 'n eenheid wat maklik as 'n gemiddelde of gewone porsie uitgeken kan word. Die massa van die porsie kan ook in gram uitgedruk word. Die verklaring moet die volgende items bevat:

(i) Die opskrif moet 'Nutriëntinligting' wees.

(ii) 'n Aanduiding van die grootte van 'n porsie.

(iii) 'n Aanduiding van die kalorie-inhoud per porsie uitgedruk tot die naaste 5-kalorie-vermeerdering.

(iv) 'n Aanduiding van die getal gramme proteïen, vet en beskikbare koolhidraat per porsie, uitgedruk tot die naaste gram.

(v) 'n Aanduiding van die hoeveelheid, per porsie, van die vitamiene en minerale in paragraaf (b) genoem, uitgedruk in benaderde persentasies van die Aanbevolde Daagliks Hoeveelhede (ADH) soos in die Aanhangsel genoem. Die persentasies moet in 10-percent-vermeerderings uitgedruk word, behalwe dat 5-percent-vermeerderings tot by die 20-percent-vlak gebruik kan word. Nutriënte aanwesig in 'n hoeveelheid wat minder vitmaak as 5 persent van die ADH word as onbeduidend beskou en moet as sodanig onder die ADH-persentasie gelys word. Indien 'n produk nie minstens 5 persent van die ADH vir enige van die vitamiene of minerale in paragraaf (b) genoem, bevat

minerals listed in paragraph (b) the statement 'Contains no significant quantities of vitamins and minerals' may be used in place of the complete listing of the vitamins and minerals required in terms of paragraph (b). The listing shall follow the order given in paragraph (b).

(vi) An indication of the amount of protein present per serving shall be expressed as a percentage of the 65-gram RDA. The percentages shall be expressed in 10 per cent increments, except that 5 per cent increments may be used up to the 20 per cent level. Protein present in an amount less than 5 per cent of the RDA shall be considered insignificant. In such cases, the amount of protein shall be represented either as 0 per cent of the RDA or by the word 'none' or 'insignificant', as the case may be. However, if a product contains no protein, the protein expressed as a percentage of the RDA need not be listed.

(b) In the case of vitamins and minerals, the indication on the label shall contain information on vitamin A, vitamin C, thiamin, riboflavin, niacin, calcium and iron. Information on any of the other vitamins and minerals listed in the Annexure may be given.

(c) For the purposes of nutrition labelling the standard RDA of the different elements shall be as indicated in the Annexure.

(d) Failure to maintain the amounts of nutrients as indicated shall constitute a false or misleading description.”.

Interested persons are invited to furnish the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, with any comments on, or representations they wish to make in regard to the proposed regulation, within three months of the date of publication of this notice.

ANNEXURE

RECOMMENDED DAILY ALLOWANCES (RDA)

Vitamin A.....	5 000 International Units
Vitamin D.....	400 International Units
Vitamin E.....	30 International Units
Vitamin C (ascorbic acid).....	60 mg
Vitamin B ₁ (thiamin).....	1,5 mg
Vitamin B ₂ (riboflavin).....	1,7 mg
Vitamin B ₆	2,0 mg
Vitamin B ₁₂	6,0 µg
Niacin.....	20 mg
Folacin (folic acid).....	0,4 mg
Biotin.....	0,3 mg
Pantothenic acid.....	10 mg
Calcium.....	1 000 mg
Phosphorus.....	1 000 mg
Iron.....	18 mg
Iodine.....	0,15 mg
Zinc.....	15 mg
Magnesium.....	400 mg
Copper.....	2,0 mg
Protein.....	65 g

No. R. 2031

2 November 1973

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 18 (5) OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965)

In terms of section 18 (5) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following regulations which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Pretoria as from the date of publication hereof.

nie, kan die verklaring 'Bevat geen noemenswaardige hoeveelhede vitamiene en minerale nie' egter gebruik word in plaas daarvan om al die vitamiene en minerale te noem soos kragtens paragraaf (b) vereis. Die lys moet in die volgorde wees soos in paragraaf (b) aangedui.

(vi) 'n Aanduiding van die hoeveelheid proteïen aanwezig per porsie moet as 'n persentasie van die 65-gram-ADH uitgedruk word. Die persentasies moet in 10-percent-vermeerderings uitgedruk word, behalwe dat 5-percent-vermeerderings tot by die 20-percent-vlak gebruik kan word. Proteïen wat in 'n hoeveelheid van minder as 5 persent van die ADH voorkom, moet as onbeduidend beskou word. In sodanige gevalle moet die hoeveelheid proteïen of as 0 persent van die ADH of deur die woord 'geen' of 'onbeduidend', na gelang van die geval, aangegee word. Indien 'n produk geen proteïen bevat nie, hoef die proteïen uitgedruk as 'n persentasie van die ADH egter nie genoem te word nie.'

(b) In die geval van vitamiene en minerale moet die aanduiding op die etiket inligting oor vitamiene A, vitamiene C, tiamien, riboflavien, niasien, kalsium en yster bevat. Inligting oor enige van die ander vitamiene en minerale in die Aanhangsel genoem, kan verstrek word.

(c) Vir doeleindes van nutriëntetiketting is die standaard-ADH van die verskillende elemente soos in die Aanhangsel aangedui.

(d) Versuim om die hoeveelhede nutriënte soos aangedui, te handhaaf, kom neer op 'n valse of misleidende beskrywing.”.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing kommentaar op, of vertoë wat hulle in verband met die voorgestelde regulasie wil rig, aan die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, te verstrek.

AANHANGSEL

AANBEVOLE DAAGLIKSE HOEVEELHEDE (ADH)

Vitamien A.....	5 000 Internasionale Eenhede
Vitamien D.....	400 Internasionale Eenhede
Vitamien E.....	30 Internasionale Eenhede
Vitamien C (askorbiensuur).....	60 mg
Vitamien B ₁ (tiamien).....	1,5 mg
Vitamien B ₂ (riboflavien).....	1,7 mg
Vitamien B ₆	2,0 mg
Vitamien B ₁₂	6,0 µg
Niasien.....	20 mg
Folasien (foliensuur).....	0,4 mg
Biotien.....	0,3 mg
Pantoteensuur.....	10 mg
Kalsium.....	1 000 mg
Fosfor.....	1 000 mg
Yster.....	18 mg
Jodium.....	0,15 mg
Sink.....	15 mg
Magnesium.....	400 mg
Koper.....	2,0 mg
Proteien.....	65 g

No. R. 2031

2 November 1973

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERREGULASIES INGEVOLGE ARTIKEL 18 (5) VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965 (WET 45 VAN 1965)

Ingevolge artikel 18 (5) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby onderstaande regulasies af, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan op die reggebied van die munisipaliteit Pretoria van toepassing is.

MUNICIPALITY OF PRETORIA.—SMOKE CONTROL REGULATIONS

Definitions

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Combating Officer (Air Pollution)” means the Council’s Director of Town-planning and Architecture and any person authorised to act on his behalf;

“Council” means the City Council of Pretoria;

“Act” means the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965);

and any other word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have that meaning.

Prohibition of the Emission or Emanation of Smoke

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), no owner or occupier of premises shall permit the emission or emanation from such premises of smoke which—

(a) if compared with a chart of the kind shown in the First Schedule to the Act, appears to be equal in colour to or darker than tint 2 on the above-mentioned chart; or

(b) if measured with a light absorption meter, has an absorption of 40 per cent or more.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to smoke which—

(a) is emitted or emanates from premises for an aggregate period not exceeding three minutes during every continuous period of 30 minutes;

(b) emanates from an appliance while such appliance is being started, unless the time reasonably required for starting such appliance has elapsed, or during any period of breakdown or disturbance of such appliance;

(c) emanates from a furnace during any time when such furnace is being checked, unless the time reasonably required for checking such furnace has elapsed.

(3) Any person may apply, in writing, to the Council for temporary exemption of any fuel burning appliance or any premises from the provisions of this regulation and if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption for a specific period.

Installation, Alteration or Extension of Fuel Burning Appliances

3. (1) No person shall install, alter or extend a fuel burning appliance in or on any premises, or cause it to be done, or allow it to be done, unless complete plans and specifications in respect of such installation, alteration or extension have been approved by the Combating Officer (Air Pollution) and unless such installation, alteration or extension is carried out in accordance with such approved plans and specifications.

(2) If any fuel burning appliance is installed, altered or extended in contravention of subregulation (1), the Council may serve a written notice on the owner or occupier of the premises concerned, ordering him to remove such appliance from or out of such premises at his own cost within the period mentioned in the notice, and such owner or occupier shall be obliged to comply with such notice.

MUNISIPALITEIT PRETORIA.—REGULASIES VIR ROOKBEHEER

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“Bestrydingsbeampte (Lugbesoedeling)” die Raad se Direkteur van Stadsbeplanning en Argitektuur en enige persoon wat gemagtig is om namens hom op te tree;

“Raad” die Stadsraad van Pretoria;

“Wet” die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965);

en het enige ander woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

Verbod op Uitlaat of Afgee van Rook

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), mag geen eiendom of okkuperdeer van ’n perseel toelaat dat rook uit die perseel uitgelaat of afgegee word nie wat—

(a) as dit vergelyk word met ’n kaart van die soort soos aangedui in die Eerste Bylae van die Wet blyk van ’n kleur gelijk aan of donkerder as tint 2 op gemelde kaart te wees; of

(b) as dit met ’n ligabsorpsiometer gemeet word, ’n absorpsie van 40 percent of meer het.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op rook wat—

(a) vir ’n gesamentlike tydperk van hoogstens drie minute gedurende elke aaneenlopende tydperk van 30 minute uit ’n perseel uitgelaat of afgegee word;

(b) uit ’n toestel voortkom terwyl sodanige toestel aan die gang gesit word, tensy die tyd wat redelikerwys nodig is om so ’n toestel aan die gang te sit, verstryk het of gedurende enige tydperk wanneer sodanige toestel tot stilstand kom of onklaar raak; of

(c) uit ’n oond voortkom gedurende enige tydperk wanneer sodanige oond nagegaan word, tensy die tydperk wat redelickerwys nodig is om sodanige oond na te gaan, verstryk het.

(3) Enige persoon kan skriftelik by die Raad aansoek doen om tydelike vrystelling van enige brandstof-verbruikende toestel of enige perseel van die bepalings van hierdie regulasie, en indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, kan hy, deur skriftelike kennisgewing aan die aansoeker, sodanige vrystelling vir ’n bepaalde tydperk verleen.

Inrigting, Verandering of Uitbreiding van Brandstof-verbruikende Toestelle

3. (1) Niemand mag ’n brandstof-verbruikende toestel in of op enige perseel inrig, verander of uitbrei of dit laat doen of toelaat dat dit gedoen word nie, tensy volledige plante en spesifikasies ten opsigte van sodanige inrigting, verandering of uitbreiding deur die Bestrydingsbeampte (Lugbesoedeling) goedgekeur is en tensy sodanige inrigting, verandering of uitbreiding ooreenkomsdig sodanige goedgekeurde plante en spesifikasies geskied.

(2) Indien enige brandstof-verbruikende toestel strydig met subregulasie (1) ingerig, verander of uitgebri is, kan die Raad aan die eiendaar of okkuperdeer van die betrokke perseel ’n skriftelike kennisgewing laat beteken waarby hy aangesê word om binne ’n tydperk in die kennisgewing vermeld, sodanige toestel, op eie koste, van of uit sodanige perseel te verwijder, en sodanige eiendaar of okkuperdeer is verplig om aan sodanige kennisgewing te voldoen.

Apparatus for Ascertaining the Colour, Density and Content of Smoke

4. The owner or occupier of any premises in or on which any fuel burning appliance is used shall, on the written request of the Combating Officer (Air Pollution), install, maintain and use at his own expense such apparatus as may be determined by the Council in order to indicate or record or both indicate and record the colour, density or content of the smoke emitted by or emanating from such appliance, or in order to facilitate the observation of such smoke for the determination of the colour, density or content thereof and such owner or occupier shall at all reasonable times make available to the Council any results recorded or ascertained by such apparatus.

Burning of Refuse

5. No person shall burn any refuse on any premises: Provided that, subject to the provisions of section 17 of the Act, refuse may be burnt—

- (a) in a fuel burning appliance on any such premises;
- (b) between the hours of 10 a.m. and 4 p.m. in a manner other than in a fuel burning appliance, in quantities not exceeding one cubic yard at a time, on any premises on which a dwelling has been erected, provided that such refuse is dry.

Exemption of Dwellings

6. These regulations shall not apply to smoke emitted from any dwelling or to the installation, alteration or extension of any fuel burning appliance in a dwelling: Provided that where a dwelling is subject to an order as contemplated in section 20 of the Act, these regulations shall apply.

Appeal

7. (1) Any appeal in terms of section 22 (3) of the Act shall be lodged with the Combating Officer (Air Pollution) by registered letter or by handing a notice of appeal to the said officer.

(2) The said letter or notice shall contain a complete exposition and argument of the grounds on which appeal is noted.

(3) The appellant may appear before the Council in person or by means of a representative (who shall be an attorney or an advocate) and may have any evidence presented or have any argument or explanation submitted to the Council, substantiating the written grounds of appeal mentioned in subregulation (2).

(4) An amount of R100 shall be payable to the Council in respect of every such appeal and no appeal shall be considered before the amount has been paid.

(5) The amount paid in terms of subregulation (4), shall be refunded to the appellant in the event of his appeal succeeding, or in the event of a further appeal in terms of section 25 of the Act being successful.

Penalties

8. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and shall be liable—

- (a) in the case of a first conviction, to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months; and
- (b) in the case of a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding R1 000 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one year.

Apparaat om Kleur, Digtheid en Inhoud van Rook te Bepaal

4. Die eienaar of okkuperde van enige perseel waarin op daarop enige brandstof-verbruikende toestel gebruik word, moet op skriftelike versoek van die Bestrydingsbeampte (Lugbesoedeling) 'n apparaat, soos deur die Raad bepaal, op eie koste inrig, in stand hou en gebruik ten einde die kleur, digtheid of inhoud van die rook wat deur sodanige toestel uitgelaat of afgegee word, aan te dui of aan te teken of ten einde die waarneming van sodanige rook vir die bepaling van die kleur, digtheid, of inhoud daarvan te vergemaklik, en sodanige eienaar of okkuperde moet te alle redelike tye enige resultate wat deur middel van sodanige apparaat aangeteken of vasgestel is, aan die Raad beskikbaar stel.

Verbranding van Afvalmateriaal

5. Niemand mag enige afvalmateriaal op enige perseel verbrand nie: Met dien verstande dat, behoudens die bepaling van artikel 17 van die Wet, afvalmateriaal—

- (a) op enige sodanige perseel in 'n brandstof-verbruikende toestel verbrand kan word;
- (b) op enige perseel waarop 'n woning opgerig is, tussen die ure 10 v.m. en 4 n.m. anders as in 'n brandstof-verbruikende toestel verbrand kan word in hoeveelhede wat nie een kubieke jaart op 'n slag oorskry nie, mits sodanige materiaal droog is.

Vrystelling van Woning

6. Hierdie regulasies is nie van toepassing nie op rook wat uit 'n woning uitgelaat word of op die inrigting, verandering of uitbreiding van enige brandstof-verbruikende toestel in 'n woning: Met dien verstande dat waar 'n woning onderworpe is aan 'n bevel soos in artikel 20 van die Wet beoog word, hierdie regulasies wel van toepassing is.

Appèl

7. (1) Enige appèl ingevolge artikel 22 (3) van die Wet moet by die Bestrydingsbeampte (Lugbesoedeling) aangeteken word per geregistreerde brief of deur 'n kennisgewing van appèl aan gemelde beampte te oorhandig.

(2) Ggemelde brief of kennisgewing moet 'n volledige uiteensetting en beredenering bevat van die gronde waarop appèl aangeteken word.

(3) Die appellant kan persoonlik of deur 'n verteenwoordiger (wat 'n prokureur of advokaat is) voor die Raad verskyn en enige getuenis laat aanbied of enige beredenering of verduideliking aan die Raad laat voorleter stawing van die skriftelike gronde van appèl in subregulasie (2) bedoel.

(4) 'n Bedrag van R100 is ten opsigte van elke sodanige appèl aan die Raad betaalbaar en geen appèl word oorweeg nie, tensy die bedrag betaal is.

(5) Die bedrag wat ingevolge subregulasie (4) betaal is, word aan die appellant terugbetaal indien sy appèl slaag of indien 'n verdere appèl deur hom ingevolge artikel 25 van die Wet slaag.

Strawe

8. Enigent wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree, of versuum om daaraan te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar—

- (a) in geval van 'n eerste oortreding, met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenistraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande; en

- (b) in geval van 'n tweede of latere oortreding, met 'n boete van hoogstens R1 000 of, by wanbetaling, gevangenistraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

No. R. 2032

2 November 1973

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following order which was confirmed by me on 8 May 1972 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Edenvale with effect from 1 January 1974.

MUNICIPALITY OF EDENVALE.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Edenvale hereby, under the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.
2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.
3. This Order shall apply to all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general business, particular business and special business zones and zones for hotels and theatres and for commercial, professional, undetermined, agricultural, institutional, educational, domestic industrial, industrial and municipal purposes: Provided that premises on which industrial buildings used for the purpose of carrying on a scheduled process as contemplated in Part II of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, are situated, shall be exempted from the provisions of this Order.

4. The Town Council of Edenvale may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof, any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel on condition that—

- (a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;
- (b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke;
- (c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Town Council of Edenvale.

5. This Order shall come into effect on 1 January 1974.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area under the jurisdiction of the Municipality of Edenvale.

No. R. 2064

2 November 1973

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATION.—MARINE FOOD

The Minister of Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the following regulation which shall apply with effect from the date of publication hereof:

No. R. 2032

2 November 1973

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEK-BEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die volgende bevel af wat op 8 Mei 1972 deur my bekragtig is en wat met ingang van 1 Januarie 1974 op die regsgebied van die munisipaliteit Edenvale van toepassing is.

MUNISIPALITEIT EDENVALE.—EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die munisipaliteit Edenvale vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.
2. Geen eienaar of okkuperdeer van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie Rookbeheerstreek die voortkomming of uitlatting van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.
3. Hierdie Bevel is van toepassing op alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene besigheid-, spesifieke besigheid- en spesiale besigheidstreke en streke vir hotelle en teaters en vir kommersiële, professionele, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig-, tuisnywerheids-, nywerheids- en munisipale doeleinades: Met dien verstande dat persele waarop nywerheidsgeboue geleë is wat gebruik word om 'n ingelyste proses voort te sit soos bedoel by Deel II van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, van die bepalings van hierdie Bevel vrygestel word.

4. Die Stadsraad van Edenvale kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en aan die gang bly ooreenkomsdig die vervaardiger se voor-skrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlaat van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na goeddunke deur die Stadsraad van Edenvale ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 1 Januarie 1974.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die munisipaliteit Edenvale.

No. R. 2064

2 November 1973

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDS-MIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE.—SEEVOEDSEL

Die Minister van Gesondheid het, kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die volgende regulasie uitgevaardig wat met ingang van die datum van afkondiging hiervan van toepassing is:

"MARINE FOOD

(1) For the purposes of this regulation 'additive' means a substance which is specially prepared for use in food-stuffs and intentionally added to fish and/or fish products for one or more of the following purposes, viz.:

- (a) To retain the nutritional properties;
- (b) to enhance the keeping quality or stability;
- (c) to make the product more attractive to the consumer;
- (d) to act as an adjuvant in manufacture, packing, treatment or transport;

and which complies with any standard of purity or quality which may be prescribed in respect of any specific additive.

(2) Subject to the other provisions of the Act, fish products shall contain no additives except permitted colourants, salt, citric acid, ascorbic acid, sodium glutamate, harmless seasoning, and wood smoke emitted from wood that is free from gum, resin, paint, timber preservatives and other added substances. In addition canned rock lobster and canned fish may contain not more than 0,5 per cent sodium hexametaphosphate.

(3) In the case of partly cooked or uncooked marine food such as prawns, shrimps, crayfish, lobsters, crabmeat, oysters, mussels, clams, eels or fish—

- (a) no decomposition shall have occurred;
- (b) antibiotics shall not be present;
- (c) organisms of the genera *Salmonella* and *Shigella* and of the species *Vibrio cholerae* shall not be present;
- (d) the number of organisms of coagulase-positive *Staphylococcus aureus* shall not exceed ten (10) per g;
- (e) except in the case of oysters, mussels and clams, the number of organisms of *Escherichia coli* Type I shall not exceed ten (10) per one hundred (100) g. In the case of oysters, mussels or clams the number of organisms of *Escherichia coli* Type I shall not exceed five hundred (500) per one hundred (100) g;
- (f) a total colony count of organisms by the pour-plate method on plate count agar at 35° C for 48 hours shall not exceed one million (1 000 000) per g. In the case of oysters, mussels or clams the total colony count shall not apply;

(g) the words 'Uncooked—Keep Frozen' or 'Raw—Keep Frozen', whichever is preferred, or 'Partly Cooked—Keep Frozen', shall appear in letters 3 mm in height on the label of every package containing uncooked or partly cooked marine food, as the case may be.

(4) In the case of cooked marine food such as prawns, shrimps, crayfish, lobsters, crabmeat, oysters, mussels, clams, eels or fish—

- (a) no decomposition shall have occurred;
- (b) antibiotics shall not be present;
- (c) organisms of the genera *Salmonella* and *Shigella* and of the species *Escherichia coli* Type 1 and *Vibrio cholerae* shall not be present;
- (d) the number of organisms of coagulase-positive *Staphylococcus aureus* shall not exceed ten (10) per g;
- (e) the number of coliform organisms other than *Escherichia coli* Type 1 shall not exceed one thousand per one hundred (100) g;
- (f) a total colony count of organisms by the pour-plate method on plate count agar at 35° C for 48 hours shall not exceed one hundred thousand (100 000) per g;

"SEEVOEDELSEL

(1) Vir doeleindes van hierdie regulasie beteken 'additief' 'n stof wat spesiaal berei is vir gebruik in voedingsmiddels en opsetlik by vis en/of visprodukte gevoeg word vir een of meer van die volgende doeleindes, naamlik:

- (a) Om die voedingseienskappe te behou;
 - (b) om die houvermoë of stabilitet te verhoog;
 - (c) om die produk vir die verbruiker aantrekliker te maak;
 - (d) om as hulpmiddel by die vervaardiging, verpakking, behandeling of vervoer te dien;
- en wat aan enige suiwerheid- of kwaliteitstandaard voldoen wat ten opsigte van enige spesifieke additief voorgeskryf word.

(2) Behoudens die ander bepalings van die Wet, mag visprodukte geen additiewe bevat behalwe veroorloofde kleurstowwe, sout, sitroensuur, askorbiensuur, natrium-glutamaat en onskadelike geurmiddels, en houtrook afgegee deur hout wat vry is van gom, hars, verf, houtbederfwerende middels en ander bygevoegde bestanddele. Hierbenewens kan ingemaakte kreef en ingemaakte vis hoogstens 0,5 persent kaliumheksametafosfaat bevat.

(3) In die geval van ongekookte of deelsgekookte seevoedsel soos steurgarnale, garnale, varswaterkrewe, seekrewe, krapvleis, oesters, mossels, gapermossels, palings of vis—

- (a) mag geen ontbinding plaasgevind het nie;
- (b) mag antibiotika nie aanwesig wees nie;
- (c) mag organismes van die genera *Salmonella* en *Shigella* en van die spesie *Vibrio cholerae* nie aanwesig wees nie;
- (d) mag die getal organismes van koagulase-positiewe *Staphylococcus aureus* nie tien (10) per g te bove gaan nie;

(e) behalwe in die geval van oesters, mossels en gapermossels, mag die getal *Escherichia coli* type 1-organismes nie tien (10) per honderd (100) g te bove gaan nie. In die geval van oesters, mossels of gapermossels mag die getal *Escherichia coli* type 1-organismes nie vyfhonderd (500) per honderd (100) g te bove gaan nie;

(f) mag 'n totale kolonietelling van organismes volgens die gietplaatmetode op plaattelling-agar by 35° C 48 uur lank nie eenmiljoen (1 000 000) per g te bove gaan nie. In die geval van oesters, mossels of gapermossels is die totale kolonietelling nie van toepassing nie;

(g) moet die woorde 'Ongekook—Hou Bevroe' of 'Rou—Hou Bevroe', watter ook al verkies word, of 'Deelsgekook—Hou Bevroe' in letters 3 mm hoog op die etiket van elke pakket wat ongekookte of deelsgekookte seevoedsel bevat, verskyn, na gelang van die geval.

(4) In die geval van gekookte seevoedsel soos steurgarnale, varswaterkrewe, seekrewe, krapvleis, oesters, mossels, gapermossels, palings of vis—

- (a) mag geen ontbinding plaasgevind het nie;
- (b) mag antibiotika nie aanwesig wees nie;
- (c) mag organismes van die genera *Salmonella* en *Shigella* en van die spesie *Escherichia coli* type 1 en *Vibrio cholerae* nie aanwesig wees nie;
- (d) mag die getal organismes van koagulase-positiewe *Staphylococcus aureus* nie tien (10) per g te bove gaan nie;

(e) mag die getal coli-vorm-organismes, uitgesonderd *Escherichia coli* type 1, nie duisend (1 000) per honderd (100) g te bove gaan nie;

(f) mag 'n totale kolonietelling van organismes volgens die gietplaatmetode op plaattelling-agar by 35° C vir 48 uur lank nie honderdduisend (100 000) per g te bove gaan nie;

(g) the words 'Cooked—Keep Frozen' shall appear in letters 3 mm in height on the label of every package containing cooked marine food.

(5) The provisions of paragraphs (3) and (4) shall apply to both sea-water and fresh-water foodstuffs.

(6) Fish for processing both at sea and on land shall be stored, handled and transported under hygienic conditions.

(7) Fish shall be processed as soon as possible after being caught. Where not frozen immediately, it shall be kept at a temperature not exceeding 10° C until processing commences.

(8) When being thawed for subsequent processing, frozen fish shall not be exposed to any temperature higher than 20° C and the thawing shall be completed in less than 20 hours. Unless processed immediately after thawing is complete, the chilling of thawed fish to 0,5° C shall be commenced immediately."

Note.—Regulation 14 (6) of the regulations under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), published under Government Notice 575 of 28 March 1930, as amended, is hereby rescinded.

(g) moet die woorde 'Gekook—Hou Bevroe' in letters 3 mm hoog op die etiket van elke pakket wat gekookte seevoedsel bevat, verskyn.

(5) Die bepalings van paragrawe (3) en (4) is op beide seawater- en varswatervoedsel van toepassing.

(6) Vis vir verwerking sowel ter see as op land moet in higiëniese toestande bewaar, hanteer en vervoer word.

(7) Vis moet so spoedig moontlik nadat dit gevang is, verwerk word. Indien vis nie dadelik na vangs bevries word nie, moet dit by 'n temperatuur van hoogstens 10° C gehou word totdat daar met die verwerking begin word.

(8) Terwyl bevroe vis vir verwerking ontdooi word, mag dit nie aan hoë temperature as 20° C blootgestel word nie en moet die ontdooing in minder as 20 uur afgehandel word. Tensy vis onmiddellik verwerk word nadat die ontdooing afgehandel is, moet daar onmiddellik begin word om die ontdooide vis tot 0,5° C te verkoel."

Opmerking.—Regulasie 14 (6) van die regulasies kragtens die herroope Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Onsmettingmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, word hierby herroep.

DEPARTMENT OF INLAND REVENUE

No. R. 2029

2 November 1973

INCOME TAX ACT, 1962

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWAZILAND FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

It is hereby notified that the above Convention, set out in the Schedule to Proclamation R. 70 of 1973 in *Government Gazette* 3814, dated 23 March 1973, was ratified on 23 August 1973 and came into force on 23 August 1973 in terms of article 31 of the Convention.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2054

2 November 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.— AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 6 April 1975, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 6 April 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions which, prior to the publication of Government Notices 2448, 521 and 1383 of 3

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE INKOMSTE

No. R. 2029

2 November 1973

INKOMSTEBELASTINGWET, 1962

KONVENSIJE TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN DIE KONINKRYK VAN SWAZILAND TER VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN VOORKOMMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTINGS OP INKOMSTE

Hierby word bekendgemaak dat bogenoemde Konvensie wat in die Bylae van Proklamasie R. 70 van 1973 in *Staatskoerant* 3814, gedateer 23 Maart 1973, uiteengesit is, op 23 Augustus 1973 bekragtig is en op 23 Augustus 1973 kragtens artikel 31 van die Konvensie in werking getree het.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2054

2 November 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.— WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 April 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 April 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik Johannesburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 2448,

December 1954, 18 March 1955 and 11 September 1964, respectively, fell within the Magisterial District of Roodepoort, excluding those portions which were, in terms of Government Notice 1618 of 2 October 1970, transferred from the Magisterial Districts of Roodepoort, Kempton Park and Germiston, and excluding those portions which were, in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972, transferred from the Magisterial District of Kempton Park, and in that portion of the Magisterial District of Kempton Park which, prior to the publication of Government Notice 553 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Johannesburg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 6 April 1975, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (JOHANNESBURG)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Sweet Workers' Union

of the one part, and the

Sweet Industries Association (Transvaal)

of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Johannesburg), to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 486 of 30 March 1972, as follows:

1. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

In subclause (2) (iii), for the words "Family Day", substitute the expression "the second Monday in July".

2. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

In clause 9, for the words "Family Day", wherever they occur, substitute the expression "to second Monday in July".

3. CLAUSE 18.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Each employer shall—

(a) for the period ending 28 November 1973 deduct from the wages of each of his labourers 2c per week and from each of his other employees 3c per week; and

(b) with effect from 29 November 1973 deduct from the wages of each of his labourers 3c per week and from each of his other employees 4c per week."

Signed at Johannesburg this 19th day of June 1973 on behalf of the parties.

R. H. BENNETT, Chairman.

H. CORNELIUS, Vice-Chairman.

W. B. FLOWERS & COMPANY INC., Secretaries.

No. R. 2055 2 November 1973
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

SWEETMAKING INDUSTRY, JOHANNESBURG.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

521 en 1383 van onderskeidelik 3 Desember 1954, 18 Maart 1955 en 11 September 1964, binne die landdrosdistrik Roodepoort geval het, uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrosdistrikte Roodepoort, Kempton Park en Germiston oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrosdistrik Kempton Park oorgeplaas is), en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kempton Park wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 553 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Johannesburg geval het; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 6 April 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID (JOHANNESBURG)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur die

Sweet Workers' Union

aan die een kant, en die

Sweet Industries Association (Transvaal)

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Johannesburg), om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 486 van 30 Maart 1972, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

In subklousule (2) (iii), vervang die woord "Gesinsdag" deur die uitdrukking "die tweede Maandag in Julie".

2. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

In klosule 9, vervang die woord "Gesinsdag", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "die tweede Maandag in Julie".

3. KLOUSULE 18.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang subklosule (1) deur die volgende:

(1) Elke werkewer moet—

(a) vir die tydperk eindende 28 November 1973 van die loon van elkeen van sy arbeiders 2c per week en van die loon van elkeen van sy ander werknemers 3c per week aftrek; en

(b) met ingang van 29 November 1973 van die loon van elkeen van sy arbeiders 3c per week en van die loon van elkeen van sy ander werknemers 4c per week aftrek."

Namens die partye op hede die 19de dag van Junie 1973 te Johannesburg onderteken.

R. H. BENNETT, Voorsitter.

H. CORNELIUS, Ondervoorsitter.

W. B. FLOWERS & COMPANY INC., Sekretaris.

No. R. 2055 2 November 1973
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEKKERGOEDNYWERHEID, JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDVOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem),

Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Sweetmaking Industry, shall be binding, with effect from the first Wednesday of the calendar month following the date of publication of this notice and for the period ending 27 April 1974, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the first Wednesday of the calendar month following the date of publication of this notice and for the period ending 27 April 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Johannesburg (excluding those portions which, prior to the publication of Government Notices 2448, 521 and 1383 of 3 December 1954, 18 March 1955 and 11 September 1964, respectively, fell within the Magisterial District of Roodepoort, excluding those portions which were, in terms of Government Notice 1618 of 2 October 1970, transferred from the Magisterial Districts of Roodepoort, Kempton Park and Germiston, and excluding those portions which were, in terms of Government Notice 871 of 26 May 1972, transferred from the Magisterial District of Kempton Park), and in that portion of the Magisterial District of Kempton Park which, prior to the publication of Government Notice 553 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Johannesburg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the first Wednesday of the calendar month following the date of publication of this notice and for the period ending 27 April 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (JOHANNESBURG)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Sweet Workers' Union

of the one part, and the

Sweet Industries Association (Transvaal)

of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Johannesburg), further to amend the Provident Fund Agreement, published under Government Notice R. 625 of 18 April 1969, as amended by Government Notice R. 395 of 13 March 1970, as follows:

CLAUSE 4.—PROVIDENT FUND

- (1) In subclause (6) (a) (iv), substitute "150" for "100".
- (2) Insert the following at the end of subclause (6) (c):
"or where the deceased is a Bantu, to the Bantu Affairs Commissioner for the benefit of the deceased's estate."
- (3) In subclause (6) (d), substitute "2.40", "3.00", "3.50", "7.50" and "10.00" for "2.00", "2.50", "3.00", "6.50" and "8.50", respectively.

Signed at Johannesburg this 19th day of June 1973 on behalf of the parties.

R. H. BENNETT, Chairman.

H. CORNELIUS, Vice-Chairman.

W. B. FLOWERS & COMPANY INC., Secretaries.

wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Lekkergoednywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Woensdag van die kalendermaand wat volg op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 April 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die eerste Woensdag van die kalendermaand wat volg op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 April 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Johannesburg (uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 2448, 521 en 1383 van onderskeidelik 3 Desember 1954, 18 Maart 1955 en 11 September 1964, binne die landdrosdistrik Roodepoort gevall het, uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970 vanaf die landdrosdistrikte Roodepoort, Kempton Park en Germiston oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972 vanaf die landdrosdistrik Kempton Park oorgeplaas is), en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kempton Park wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 553 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Johannesburg gevall het; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die eerste Woensdag van die kalendermaand wat volg op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 27 April 1974 eindig in die gebiede gespesifieer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOED-NYWERHEID (JOHANNESBURG) OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur die

Sweet Workers' Union

aan die een kant, en die

Sweet Industries Association (Transvaal)

aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Johannesburg), om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 625 van 18 April 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 395 van 13 Maart 1970, soos volg verder te wysig:

KLOUSULE 4.—VOORSORGFONDS

- (1) In subklausule (6) (a) (iv), vervang "100" deur "150".
- (2) Voeg die volgende in aan die einde van subklausule (6) (c):
"of as die afgestorwe lid 'n Bantoe is, aan die Bantoesake-kommissaris ten bate van die afgestorwe lid se boedel."
- (3) In subklausule (6) (d), vervang "2.00", "2.50", "3.00", "6.50" en "8.50" deur onderskeidelik "2.40", "3.00", "3.50", "7.50" en "10.00".

Namens die partye op hede die 19de dag van Junie 1973 te Johannesburg onderteken.

R. H. BENNETT, Voorsitter.

H. CORNELIUS, Ondervoorsitter.

W. B. FLOWERS & COMPANY INC., Sekretaris.

No. R. 2072

2 November 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
IRON, STEEL, ENGINEERING AND
METALLURGICAL INDUSTRY

AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE RADIO,
REFRIGERATION AND DOMESTIC ELECTRICAL
APPLIANCES DIVISION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON,
STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL
INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Agreement, published under Government Notice R. 1436 of 4 September 1970, as amended and renewed by Government Notices R. 1567 of 10 September 1971, R. 2143 and R. 2146 of 1 December 1972 and R. 390 of 16 March 1973, as follows:

A. PART I

1. SECTION 1.—SCOPE OF APPLICATION OF
AGREEMENT

In subsection (4), for the figures "R1.05" and "R1.15" wherever they occur, substitute the figures "R1.21" and "R1.41", respectively.

No. R. 2072

2 November 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN
METALLURGIESE NYWERHEID

WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE
AFDELING RADIO, VERKOELINGS- EN HUIS-
HOUDELIKE ELEKTRIESE TOESTELLE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgiving, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgiving en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-
STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWER-
HEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Electrical Workers' Association (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms vir die Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle, gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 1436 van 4 September 1970, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1567 van 10 September 1971, R. 2143 en R. 2146 van 1 Desember 1972 en R. 390 van 16 Maart 1973, soos volg te wysig:

A. DEEL I

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN
OOREENKOMS

In subklausule (4), vervang die syfers "R1.05" en "R1.15" waar dit ook voorkom, deur onderskeidelik die syfers "R1.21" en "R1.41".

2. SECTION 4.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) Substitute the following for subsection (1):

"(1) Every employee who on 12 November 1973 is employed by an employer on work classified in this Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be paid not less than the actual rate of pay he was receiving immediately prior to the said date, plus an additional amount for his class of work, as follows:

Work classified at Rates A and AA..... 6c per hour.
Work classified at Rate D..... 5c per hour.
Work classified at Rates DD, DDD, F, G and I 4c per hour:

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subsection to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase granted to such employee during the period between 12 September 1973 and 12 November 1973;

(ii) any employee who was engaged during the period between 12 September 1973 and 12 November 1973 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at 12 November 1973 shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subsection for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subsection for his class of work has been awarded subsequent to 12 September 1973 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement.

For purposes of this Agreement the rates applicable in terms of this subsection shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on "incentive bonus work" in terms of section 10 of Part I of the Main Agreement."

(2) In subsection (3) substitute the following Wage Schedule:

Wage Schedule	Rate per hour
1. Domestic appliance mechanic's work.....	Rate A
2. Radio communications serviceman's work....	Rate AA
3. Radio repairer's work.....	Rate DD
4. Refrigerator mechanic's work (Commercial and Industrial).....	Rate D
5. Workshop assistant's work.....	Rate DDD
6. Installation of aerials on user's premises— first six months of experience..... thereafter.....	Rate F
7. Installation of temporary public address systems including wiring systems but excluding final testing, under supervision of a Rate A employee.....	Rate DDD
8. Mechanical and electrical installation of radios and similar equipment, excluding final testing.....	Rate DDD
9. The following operations, when performed in the workshops of an establishment in connection with the repair of heating and/or drying and/or personal care appliances of a load not exceeding 5 amperes except in the case of domestic heating appliances where the load does not exceed 15 amperes: (a) Repair and/or replacement of heating elements on appliances..... (b) Repair and/or replacement of ceramic or other insulating spacers and/or formers used for heating elements including fixing..... (c) Repair and/or re-assembly of heating element containers..... (d) Removing and/or replacing of motors not exceeding 750 watts at the direction of a Rate A employee, excluding final testing.....	Rate F
10. Stripping and cleaning of appliances under supervision of a Rate A or AA employee.....	Rate F
11. Removal from and/or fitting into cabinets of assembled radiogram and/or radio chassis	Rate F

2. KLOUSULE 4.—LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) Vervang subklosule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werknemer wat op 12 November 1973 by 'n werkgever in diens is vir die verrigting van werk wat in hierdie Ooreenkoms ingedeel is, moet terwyl hy by dieselfde werkgever in diens is en ongeag of sy werklike tarief van besoldiging onmiddellik voor vermelde datum hoer was as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifieer, al dan nie, minstens die werklike tarief van besoldiging betaal word wat hy onmiddellik voor vermelde datum ontvang het, plus die volgende addisionele bedrag vir sy klas werk:

Werk ingedeel onder Tarief A en Tarief AA..... 6c per uur.

Werk ingedeel onder Tarief D..... 5c per uur.

Werk ingedeel onder Tarief DD, Tarief DDD, Tarief F, Tarief G en Tarief I

Met dien verstaande dat—

(i) die addisionele bedrag wat ingevolge hierdie subklosule aan 'n werknemer betaalbaar is vir sy klas werk, verminder mag word met die bedrag van enige verhoging wat gedurende die tydperk tussen 12 September 1973 en 12 November 1973 aan sodanige werknemer toegestaan is;

(ii) 'n werknemer wat gedurende die tydperk tussen 12 September 1973 en 12 November 1973 in diens geneem was teen 'n tarief van besoldiging gelyk aan minstens die tarief van besoldiging op 12 November 1973 vir sy klas werk voorgeskryf, nie geregtig is op betaling van die addisionele bedrag wat in hierdie subklosule vir sy klas werk uiteengesit word nie;

(iii) geen werkgever die tarief van besoldiging van 'n werknemer aan wie 'n verhoging van meer as die addisionele bedrag in hierdie subklosule vermeld sedert 12 September 1973 vir sy klas werk toegestaan is, mag verminder nie en dat geen werknemer 'nloon betaal mag word wat laer is as die tarief wat in hierdie Ooreenkoms vir sy klas werk uiteengesit word nie.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die loon wat ingevolge hierdie subklosule van toepassing is *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat 'aansporingsbonuswerk' ingevolge klosule 10 van Deel I van die Hoofooreenkoms verryg."

(2) In subklosule (3), vervang die loonskedes deur die volgende Loontabel:

"Loontabel"	Tarief per uur
1. Werk van 'n werktuigkundige vir huishoude-like toestelle.....	Tarief A
2. Werk van 'n diensman vir radiokommunikasies.....	
3. Radioherstellerswerk.....	
4. Werk van 'n koelkaswerktuigkundige (Handels- en Nywerheids-)	
5. Werk van 'n werkwinkelassistent.....	Tarief AA
6. Instalering van antenes op gebruiker se persele— eerste ses maande ondervinding..... daarna.....	
7. Instalering van tydelike openbare omroepstelsels, met inbegrip van bedradingsstelsels maar uitgesonderd finale toetsing, onder toesig van 'n Tarief A-werknemer.....	Tarief DD
8. Werktuigkundige en elektrotegniese instalering van radio's en soortgelyke uitrusting, uitgesonderd finale toetsing.....	
9. Die volgende werkzaamhede, wanneer hulle verryg word in die werkinkels van 'n bedryfsinrigting in verband met die herstel van verwarmings- en/of droogtoestelle en/of toestelle vir persoonsversorging met 'n las van hoogstens drie ampère, behalwe in die geval van huishoudelike verwarmingstoestelle met 'n las van hoogstens 15 ampère: (a) Herstel en/of vervanging van verwarmingselemente aan toestelle..... (b) Herstel en/of vervanging van keramiek- of ander isoleringspaserders en/of -vormers wat gebruik word vir verwarmingselemente, insluitende die vas-sit daarvan..... (c) Herstel en/of hermontering van verwarmingselementhouers..... (d) Verwydering en/of vervanging van motore van hoogstens 750 watt op las van 'n Tarief A-werknemer, uitgesonderd die finale toetsing.....	Tarief DDD
10. Uitnekaarhaal en skoonmaak van toestelle onder toesig van 'n Tarief A- of Tarief AA-werknemer.....	
11. Verwydering uit en/of aanbring in kabinette van gemonteerde gramradio en/of radiomonsterplaat.....	Tarief F

<i>"Wage Schedule"</i>	<i>Rate per hour</i>	<i>"Loontabel"</i>	<i>Tarief per uur</i>
12. Preparation of wire ends under supervision		12. Voorbereiding van draadpunte onder toesig	
13. Buffing and/or polishing.....		13. Afskuur- en/of polieerwerk.....	
14. Spraying of paint for protective purposes.....		14. Spuit van verf vir beskermingsdoeleindes.....	
15. Re-assembly of panels onto cabinets and/or other outer casings.....		15. Hermontering van panele op kabinette en/of ander uiterlike omhulsel.....	
16. Inserting batteries in portable radios, tape-recorders, gramophones and/or personal care appliances, including plugging in the battery connections.....		16. Batterie insit in draagbare radio's, bandopnemer, grammafone en/of toestelle vir persoonversorging, met inbegrip van die inprop van batterieverbindings.....	
17. General labouring, including preparing surfaces for painting and/or soldering.....		17. Algemene arbeiderswerk, met inbegrip van die voorbereiding van oppervlakte vir verf-en/of soldeerwerk.....	
Rate A.....	Rate G R 1,21	Tarief A.....	Tarief I R 1,21
After six months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 12 November 1973.....	1,41	Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 12 November 1973.....	1,41
Rate AA.....	1,21	Tarief AA.....	1,21
After six months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 12 November 1973.....	1,26	Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werknemer, met inbegrip van ononderbroke diens op 12 November 1973.....	1,26
After 12 months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 12 November 1973.....	1,31	Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 12 November 1973.....	1,31
Rate D.....	1,03	Tarief D.....	1,03
Rate DD.....	0,74	Tarief DD.....	0,74
Rate DDD.....	0,56	Tarief DDD.....	0,56
Rate F.....	0,41	Tarief F.....	0,41
Rate G.....	0,35	Tarief G.....	0,35
Rate I.....	0,32	Tarief I.....	0,32

For the purposes of this Schedule—

'workshop assistant's work' means routine stripping of radios and/or appliances, replacement of components taken from stock and fitting adjustments confined to working within predetermined limits, including acceptance testing, undertaken in the workshop."

3. SECTION 10.—EXPENSES OF THE COUNCIL

- (1) In subsection (1), before the expression "Rate I" insert the words "Rate F, Rate G".
(2) In subsection (2), before the expression "Rate I" wherever it occurs, insert the words "Rate F, Rate G and".

B. PART II

In the preamble, before the expression "Rate I" insert the words "Rate F, Rate G and".

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties this 18th day of October 1973.

T. P. MURRAY.

E. P. DRUMMOND.

R. F. BUDD.

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 2034

2 November 1973

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police, as published under Government Notice R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* 719 (Regulation Gazette 299) of 14 February 1964, and subsequently amended:

Regulation 8.—(1) Substitute the following for subregulation (1) (c):

"(c) Non-Whites:

Lieutenant (with effect from 1 April 1970).
Warrant Officer (with effect from 1 October 1973).
Senior Sergeant (with effect from 1 April 1970).
Sergeant (with effect from 1 April 1970).
Constable (with effect from 1 April 1970)."

<i>"Loontabel"</i>	<i>Tarief per uur</i>
12. Voorbereiding van draadpunte onder toesig	
13. Afskuur- en/of polieerwerk.....	
14. Spuit van verf vir beskermingsdoeleindes.....	
15. Hermontering van panele op kabinette en/of ander uiterlike omhulsel.....	
16. Batterie insit in draagbare radio's, bandopnemer, grammafone en/of toestelle vir persoonversorging, met inbegrip van die inprop van batterieverbindings.....	
17. Algemene arbeiderswerk, met inbegrip van die voorbereiding van oppervlakte vir verf-en/of soldeerwerk.....	
Tarief A.....	Tarief I R 1,21
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 12 November 1973.....	1,41
Tarief AA.....	1,21
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werknemer, met inbegrip van ononderbroke diens op 12 November 1973.....	1,26
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 12 November 1973.....	1,31
Tarief D.....	1,03
Tarief DD.....	0,74
Tarief DDD.....	0,56
Tarief F.....	0,41
Tarief G.....	0,35
Tarief I.....	0,32

Vir die toepassing van hierdie tabel, beteken—"werk van werkinkelassistent" roetinewerk in verband met die uitmekhaarhal van radio's en/of toestelle, vervanging van komponente wat uit voorrade geneem word en die aanbring van verstellings wat beperk is tot werk binne voorafbepaalde perke, met inbegrip van aanneemtoetsing, wat in die werkinkel onderneem word."

3. KLOUSULE 10.—UITGAWES VAN DIE RAAD

- (1) In subklausule (1), voeg die woorde "Tarief F, Tarief G en" in voor die uitdrukking "Tarief I".
(2) In subklausule (2), voeg die woorde "Tarief F, Tarief G en" in voor die uitdrukking "Tarief I" waar dit ook al voorkom.

B. DEEL II

In die aanhef, voeg die woorde "Tarief F, Tarief G en" in voor die uitdrukking "Tarief I".

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 18de dag van Oktober 1973 te Johannesburg onderteken.

T. P. MURRAY.

E. P. DRUMMOND.

R. F. BUDD.

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 2034

2 November 1973

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasiess vir die Suid-Afrikaanse Polisie soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* 719 (Regulasiekoerant 299) van 14 Februarie 1964, en later gewysig:

Regulasi 8.—(1) Vervang subregulasi (1) (c) deur die volgende:

"(c) Nie-Blanke:

Luitenant (met ingang van 1 April 1970).
Adjutant-offisier (met ingang van 1 Oktober 1973).
Senior Sersant (met ingang van 1 April 1970).
Sersant (met ingang van 1 April 1970).
Konstabel (met ingang van 1 April 1970)."

(2) Substitute the following for subregulation (4) (b):

"(b) confer on a White temporary member the temporary rank of Warrant Officer, Sergeant or Lance-Sergeant and on a Non-White temporary member the temporary rank of Warrant Officer, Senior Sergeant, Sergeant or Lance-Sergeant and whilst holding such temporary rank he shall exercise the powers and authority applicable to such rank.”.

Regulation 9.—In subregulation (2) delete the words “or a chief sergeant”.

Regulation 16.—(1) Substitute the following for subregulation (3):

“(3) Subject to the provisions of regulation 17, the Commissioner shall have authority to promote members up to the rank of warrant officer.”.

(2) In subregulation (5) (a) substitute the term “warrant officer” for the term “chief sergeant”.

(3) Substitute the following for subregulation (6):

“(6) Notwithstanding anything to the contrary contained in this regulation but subject to the provisions of regulation 17, the Commissioner may promote any member below the rank of warrant officer, who is in possession of technical qualifications or who is exceptionally proficient in the execution of his duties or who otherwise performed duties deserving special consideration, to the next higher rank notwithstanding the fact that such member did not pass in an examination referred to in subregulation (4).”.

Regulation 17.—Substitute the following for subregulation (1):

“(1) Save in respect of such branches, posts or members as the Minister may determine and subject to the provisions of subregulations (2) and (3), promotion shall take place only in the branch in which a member has been permanently appointed in terms of paragraph (c) of subregulation (4) of regulation 4 and with due regard to the provisions of subregulation (2) of regulation 3; provided that, subject to the provisions of subregulations (4) and (6) of regulation 16, the promotion of a member below the rank of warrant officer to another rank in another branch may be considered by the Commissioner, in his discretion, if he is satisfied that such—

(a) member complies with all the requirements prescribed for such branch;

(b) member is capable and prepared to perform the prescribed functions of such branch; and

(c) member is prepared to be permanently transferred to such branch.”.

Schedule C III (b).—The words “Warrant Officer: The Coat of Arms of the Republic of South Africa within a laurel wreath” are substituted for the words “Chief Sergeant: A three-bar chevron below a castle mounted within a laurel wreath”.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 2033

2 November 1973

AMENDMENT TO TELEPHONE REGULATIONS

The State President has been pleased, by virtue of the powers vested in him by section 2 (4) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telephone Regulations:

Regulation 88

Insert the following new regulation after regulation 87:

“88. FACILITIES FOR INSTALLATION OF TELECOMMUNICATIONS EQUIPMENT IN BUILDINGS.—For the purpose of applying the provision in section

(2) Vervang subregulasie (4) (b) deur die volgende:

“(b) die tydelike rang van adjudant-offisier, sersant of ondersersant aan 'n Blanke tydelike lid, en die tydelike rang van adjudant-offisier, senior sersant, sersant of ondersersant aan 'n Nie-Blanke tydelike lid tocken, en terwyl sodanige persoon sodanige rang beklee, besit hy die bevoegdheid en gesag wat op sodanige rang van toepassing is.”.

Regulasie 9.—In subregulasie (2) skrap die woorde “of 'n hoofsersant”.

Regulasie 16.—(1) Vervang subregulasie (3) deur die volgende:

“(3) Behoudens die bepalings van regulasie 17, besit die Kommissaris die bevoegdheid om lede tot by die rang van adjudant-offisier te bevorder.”.

(2) In subregulasie (5) (a) vervang die uitdrukking “hoofsersant” deur die uitdrukking “adjudant-offisier”.

(3) Vervang subregulasie (6) deur die volgende:

“(6) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasie, maar behoudens die bepalings van regulasie 17, kan die Kommissaris 'n lid benede die rang van adjudant-offisier, wat tegniese kwalifikasies besit of wat besonder bedreve is in die uitvoering van sy werk of wat andersins werk verrig het wat spesiale oorweging verdien, bevorder tot die eersvolgende hoër rang nie teenstaande die feit dat sodanige lid nie in 'n eksamen gemeld in subregulasie (4), geslaag het nie.”.

Regulasie 17.—Vervang subregulasie (1) deur die volgende:

“(1) Behalwe ten opsigte van dié takke, poste of lede wat die Minister mag bepaal en behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), geskied bevordering slegs in die tak waarin 'n lid kragtens paragraaf (c) van subregulasie (4) van regulasie 4 permanent aangestel is en met behoorlike inagneming van die bepalings van subregulasie (2) van regulasie 3; met dien verstande dat, behoudens die bepalings van subregulasies (4) en (6) van regulasie 16, die bevordering van 'n lid benede die rang van adjudant-offisier tot 'n ander rang in 'n ander tak deur die Kommissaris, na sy goedvind, oorweeg kan word indien hy daarvan oortuig is dat sodanige lid—

(a) voldoen aan al die vereistes wat vir sodanige tak voorgeskryf is;

(b) bekwaam en bereid is om die voorgeskrewe werkzaamhede van sodanige tak te verrig; en

(c) bereid is om permanent na sodanige tak oorgeplaas te word.”.

Bylae C III (b).—Die woorde “Hoofsersant: 'n Driestreepchevron onder 'n kasteel binne-in 'n lourierkrans” word vervang deur “Adjudant-offisier: Wapen van die Republiek van Suid-Afrika binne-in 'n lourierkrans”.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAFWENSE

No. R. 2033

2 November 1973

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:

Regulasie 88

Voeg die volgende nuwe regulasie na regulasie 87 in:

“88. GERIEWE VIR INSTALLERING VAN TELEGOMMUNIKASIEUITTRUSTING IN GEBOUE.—Vir die doeleindes van die toepassing van die bepaling in artikel 80A van die Wet dat geleidingspype of ander

80A of the Act that conduit-pipes or other facilities complying with the requirements of the Postmaster General are to be installed in any building (other than a dwelling-house) in a prescribed area for the installation of telecommunications equipment, any area in the Republic shall be deemed to be a prescribed area.”.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 2037 2 November 1973

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT (Operative from 1 October 1973)

Regulation No. 1

Under the definition of the term “head of department” insert “the Assistant Financial Manager”.

Regulation No. 2

In paragraph (2) (c) insert “the Assistant Financial Manager”.

Regulation No. 3

In paragraph (2) insert “the Assistant Financial Manager” after “the Financial Manager”.

Regulation No. 155 (1)

Under the heading “General Manager’s Department” insert “the Assistant Financial Manager”.

Regulation No. 179 (1)

Under the heading “Officer whose decision appealed against” and within the bracket opposite “the General Manager” insert “the Assistant Financial Manager”.

No. R. 2066 2 November 1973

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

SICK FUND REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT (Operative from 1 October 1973)

Regulation No. 75

In paragraph (a) substitute “R14,00” and “R18,00” for “R10,50” and “R14,70” respectively.

Regulation No. 81

In subparagraph (O) of paragraph (1) substitute “R14,00” and “R18,00” for “R10,50” and “R14,70” respectively.

No. R. 2067 2 November 1973

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

geriewe, wat aan die vereistes van die Posmeester-generaal voldoen, in ’n gebou in ’n voorgeskrewe gebied (uitgesonder ’n woonhuis) aangebring moet word vir die installering van telekommunikasieuitrusting, word enige gebied in die Republiek as ’n voorgeskrewe gebied beskou.”.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 2037 2 November 1973

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorwēë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Oktober 1973)

Regulasie no. 1

Onder die woordbepaling “departementshoof” voeg in “die Assistent- Finansiële Bestuurder”.

Regulasie no. 2

In paragraaf (2) (c) voeg in “die Assistent- Finansiële Bestuurder”.

Regulasie no. 3

In paragraaf (2) voeg in “die Assistent- Finansiële Bestuurder” na “die Finansiële Bestuurder”.

Regulasie no. 155 (1)

Onder die opskrif “die Hoofbestuurder se Departement” voeg in “die Assistent- Finansiële Bestuurder”.

Regulasie no. 179 (1)

Onder die opskrif “Ampenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word” en binne die hakie teenoor “die Hoofbestuurder” voeg in “die Assistent- Finansiële Bestuurder”.

No. R. 2066

2 November 1973

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekevondsregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorwēë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

SIEKEFONDSREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 Oktober 1973)

Regulasie no. 75

In paragraaf (a) vervang “R10,50” en “R14,70” onderskeidelik deur “R14,00” en “R18,00”.

Regulasie no. 81

In subparagraph (O) van paragraaf (1) vervang “R10,50” en “R14,70” onderskeidelik deur “R14,00” en “R18,00”.

No. R. 2067

2 November 1973

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondsregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorwēë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS
SICK FUND REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 September 1973)

Regulation No. 65bis

In paragraph (1) substitute the words "can elect to pay" for the words "shall be required to pay".

Insert the following new paragraph after paragraph (5):

"(6) (a) A Coloured servant who decides not to contribute to the Sick Fund in terms of paragraph (1), or to withdraw from the scheme, shall not subsequently again be given an opportunity to participate therein unless he is transferred to a centre where there is no provincial hospital situated in the vicinity.

(b) A Coloured servant who elects to participate in the scheme, or to continue to participate therein, shall not subsequently be allowed to withdraw therefrom unless exceptional circumstances justify such a step. Each application of this nature shall be considered by the Sick Fund on its merits."

Regulation No. 67bis

Substitute the following for this regulation:

"67bis. The provisions of Regulation No. 65bis are applicable to a Coloured employee of a S.A.R. Recreation Club who is employed in a full-time capacity by such club, has elected to contribute to the Sick Fund in terms of Regulation No. 65bis (1) and does not enjoy the benefits provided for in Regulation No. 67."

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING

No. R. 2078

2 November 1973

DECIDUOUS FRUIT SCHEME
NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES OF
DECIDUOUS FRUIT FOR EXPORT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of section 22 of that Scheme with my approval, and with effect from the date of publication hereof, issued the requirements set out in the Schedule hereto, in substitution of the requirements published by Government Notice R. 2353 of 22 December 1972, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. Each producer of deciduous fruit shall in respect of the period of deliveries from 14 January 1974 to 2 June 1974, on the form prescribed in the Annexure hereto, give notice to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before the Friday specified in the first column of the undermentioned table, of the total quantity of each pack of peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during the week from Monday to Sunday (both days inclusive), specified in the second column directly opposite the relevant Friday in the first column and named and numbered as shown in the third column of the said table.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE
SIEKEFONDSREGULASIES
WYSIGINGSLYS
(Van krag van 1 September 1973)

Regulasie no. 65bis

In paragraaf (1) vervang die woorde "moet 'n bydrae van 65 sent per maand aan die Siekefonds betaal" deur die woorde "kan kies om 'n bydrae van 65 sent per maand aan die Siekefonds te betaal".

Voeg die volgende nuwe paragraaf in na paragraaf (5):

"(6) (a) 'n Kleurlingdienaar wat besluit om ingevolge paragraaf (1) nie tot die Siekefonds by te dra nie, of om hom aan die skema te onttrek, sal nie later weer die geleentheid gebied word om daarvan deel te neem nie, behalwe as hy oorgeplaas word na 'n sentrum waar daar nie 'n provinsiale hospitaal naby geleë is nie.

(b) 'n Kleurlingdienaar wat kies om aan die skema deel te neem, of om voort te gaan om daarvan deel te neem, sal nie later toegelaat word om hom daarvan te onttrek tensy so 'n stap deur buitengewone omstandighede geregtig is nie. Die Siekefonds moet elke aansoek van dié aard volgens meriete oorweeg."

Regulasie no. 67bis

Vervang die regulasie deur die volgende:

"67bis. Die bepalings van regulasie no. 65bis is van toepassing op 'n Kleurlingwerkneem van 'n S.A.S.-ontspanningsklub wat voltyds in diens van sodanige klub is, gekies het om ingevolge regulasie no. 65bis (1) tot die Siekefonds by te dra en nie die voordele wat in regulasie no. 67 uiteengesit is, geniet nie."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN BEMARKING

No. R. 2078

2 November 1973

SAGTEVRUGTESKEMA

KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN
LEWERINGS VAN SAGTEVRUGTE VIR UITVOER

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteskema, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 22 van genoemde Skema met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die lasgewings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgereik het ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2353 van 22 Desember 1972, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Elke produsent van sagtevrugte moet ten opsigte van die tydperk van leverings vanaf 14 Januarie 1974 tot 2 Junie 1974, op die vorm voorgeskryf in die Aanhangesel hiervan kennis gee aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, op of voor die Vrydag aangedui in die eerste kolom van die onderstaande tabel, van die totale hoeveelheid van elke verpakking perskes, pruime, druwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorname is om aan genoemde Raad te lever gedurende die week vanaf Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit), aangedui in die tweede kolom reg teenoor die betrokke Vrydag in die eerste kolom en benaam en genommer soos aangedui in die derde kolom van genoemde tabel.

TABLE
TIMES OF NOTIFICATION AND PERIODS OF DELIVERIES
FOR PEACHES, PLUMS, GRAPES, PEARS AND APPLES

Friday on or before which notification form (see Annexure) must be received by the Board	Week during which deliveries to the Board of quantities of peaches, plums, grapes, pears and apples, intended for export by the Board, are intended to take place	Intake week No.
1974		
	From (both days inclusive)	To
16 November 1973	14 January — 20 January.....	3
23 November 1973	21 January — 27 January.....	4
30 November 1973	28 January — 3 February.....	5
7 December 1973	4 February — 10 February.....	6
14 December 1973	11 February — 17 February.....	7
21 December 1973	18 February — 24 February.....	8
28 December 1973	25 February — 3 March.....	9
4 January 1974	4 March — 10 March.....	10
11 January 1974	11 March — 17 March.....	11
18 January 1974	18 March — 24 March.....	12
25 January 1974	25 March — 31 March.....	13
1 February 1974	1 April — 7 April.....	14
8 February 1974	8 April — 14 April.....	15
15 February 1974	15 April — 21 April.....	16
22 February 1974	22 April — 28 April.....	17
1 March 1974....	29 April — 5 May.....	18
8 March 1974....	6 May — 12 May.....	19
15 March 1974....	13 May — 19 May.....	20
22 March 1974....	20 May — 26 May.....	21
29 March 1974....	27 May — 2 June.....	22

Note.—Copies of the notification form prescribed in the Annexure hereto may be obtained from the Deciduous Fruit Board, Mobil House, Hans Strijdom Avenue, P.O. Box 1298, Cape Town.

ANNEXURE

To the Deciduous Fruit Board
NOTIFICATION FORM

IMPORTANT
To be received by:
The Deciduous Fruit Board
P.O. Box 1298
Cape Town
on or before Friday, 19.....

(Impress your personal
rubber stamp here)

hereby give notice that I intend to deliver, during the week stated hereunder, to the Deciduous Fruit Board, at the *Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area, the understated quantities of peaches, plums, grapes, pears and apples for export by the said Board.

Week ending on	Intake week No.	(31)	(41)	(42)
		Peach, single-layer trays	Plum, single-layer trays	Plum, double-layer trays
		(71)	(72)	(73)
		Grape, 102-mm boxes	Grape, 114-mm boxes	Grape, 127-mm boxes
		(51)	(54)	(58)
		Pear, trays	Pear, cases	Pear, cartons
				Apple, cartons
Date.....		Signature of producer or authorised representative		

* Delete area not applicable.

TABEL
TYE VAN KENNISGEWING EN TYDPERKE VAN
AFLEWERINGS VAN PERSKES, PRUIME, DRUIWE,
PERE EN APPELS

Vrydag waarop of waarvoor kennis- gewingvorm (sien Aanhangsel) deur die Raad ontvang moet word	Week waartydens lewering aan die Raad van hoeveelhede perskes, pruime, druwe, pere en appels, bestem vir uitvoer deur die Raad, bedoel is om te geskied	Inname- week No.
1974		
	Van (albei dae ingesluit)	Tot
16 November 1973	14 Januarie	— 20 Januarie.....
23 November 1973	21 Januarie	— 27 Januarie.....
30 November 1973	28 Januarie	— 3 Februarie.....
7 Desember 1973	4 Februarie	— 10 Februarie.....
14 Desember 1973	11 Februarie	— 17 Februarie.....
21 December 1973	18 Februarie	— 24 Februarie.....
28 December 1973	25 Februarie	— 3 Maart.....
4 January 1974	4 Maart	— 10 Maart.....
11 January 1974	11 Maart	— 17 Maart.....
18 January 1974	18 Maart	— 24 Maart.....
25 January 1974	25 Maart	— 31 Maart.....
1 February 1974	1 April	— 7 April.....
8 February 1974	8 April	— 14 April.....
15 February 1974	15 April	— 21 April.....
22 February 1974	22 April	— 28 April.....
1 March 1974....	29 April	— 5 Mei.....
8 March 1974....	6 Mei	— 12 Mei.....
15 March 1974....	13 Mei	— 19 Mei.....
22 March 1974....	20 Mei	— 26 Mei.....
29 March 1974....	27 Mei	— 2 Junie.....

Nota.—Afskrifte van die kennisgewingvorm voorgeskryf
in die Aanhangsel hierby kan verkry word van die Sagte-
vrugteraad, Mobil House, Hans Strijdomlaan, Posbus
1298, Kaapstad.

AANHANGSEL

Aan die Sagtevrugteraad
KENNISGEWINGVORMBELANGRIK
Moet deur:

Die Sagtevrugteraad
Posbus 1298
Kaapstad

ontvang word op voor Vrydag,
19.....

Ek,

(Druk u persoonlike
rubberstempel hier)

gee hierby kennis dat ek voornemens is om gedurende die week hieronder genoem, aan die Sagtevrugteraad te lever, by die *Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabethdokkegebied, die ondergenoemde hoeveelhede perskes, pruime, druwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad.

Week eindigende op	Inname- week No.	(31)	(41)	(42)
		Perske, enkellaag- kissies	Pruim, enkellaag- kissies	Pruim, dubbellaag- kissies
		(71)	(72)	(73)
		Druwe, 102-mm- kissies	Druwe, 114-mm- kissies	Druwe, 127-mm- kissies
		(51)	(54)	(58)
		Peer, platkissies	Peer, kiste	Peer, kartonne
				Appel, kartonne

Datum..... Handtekening van produsent of
gemagtigde verteenwoordiger

* Skrap gebied nie van toepassing nie.

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R.2071. Levy and special levy on chicory	1
R.2075. Refusal to take delivery for sale of certain classes of peaches	1
R.2076. Control of introduction of deciduous fruit into certain areas	2
R.2077. Warehouse licences for grain elevators ...	4
R.2078. Deliveries of deciduous fruit for export ...	33
Bantu Administration and Development, Department of Government Notice	
R.2060. kwaZulu Government Notice 5 of 1973	5
Bantu Education, Department of Government Notice	
R.2049. Amendment of the Statute of the University of Fort Hare	5
Commerce, Department of Government Notice	
R.2059. Price Control Act, 1964: Marketing goods by means of distributors	6
Customs and Excise, Department of Government Notices	
R.2039. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/237)	16
R.2051. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of regulations (MR/1)	9
R.2056. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/238) ...	8
R.2057. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/3/21) ...	8
R.2058. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/357)	9
Health, Department of Government Notices	
R.2030. Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972): Regulations: Labelling	17
R.2031. Promulgation of Smoke Control Regulations in terms of section 18 (5) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1955 ...	20
R.2032. Promulgation of Smoke Control Zone Order in terms of section 20 (1) of Act 45 of 1965 ...	23
R.2064. Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act 1972 (Act 54 of 1972)	23
Inland Revenue, Department of Government Notice	
R.2029. Income Tax Act, 1962	25
Labour, Department of Government Notices	
R.2054. Sweetmaking Industry, Johannesburg: Amendment of Provident Fund Agreement ...	25
R.2055. Sweetmaking Industry, Johannesburg: Amendment of Provident Fund Agreement	26
R.2072. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Agreement for the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division ...	28
Police, Department of Government Notice	
R.2034. Amendments to the Regulations for the South African Police	30
Posts and Telegraphs, Department of Government Notice	
R.2033. Amendment of Telephone Regulations ...	31
Railways and Harbours, Department of Government Notices	
R.2037. Staff Regulations: Schedule of amendment	32
R.2066. Sick Fund Regulations: Schedule of amendment ...	32
R.2067. Sick Fund Regulations: Schedule of amendment ...	32

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2054. Lekkergoednywerheid, Johannesburg: Wysiging van Hoofooreenkoms	25
R.2055. Lekkergoednywerheid, Johannesburg: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	26
R.2072. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Ooreenkoms vir die Afdeling Radio, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle ...	28
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2060. kwaZulu Goewermentskennisgewing 5 van 1973 ...	5
Bantoe-onderwys, Departement van Goewermeniskennisgewing	
R.2049. Universiteit van Fort Hare: Wysiging van Statuut ...	5
Binnelandse Inkomste, Departement van Goewermeniskennisgewing	
R.2029. Inkomstebelastingwet, 1962 ...	25
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2039. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/237) ...	16
R.2051. Docane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van regulasies (No. MR/1) ...	9
R.2056. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/238) ...	8
R.2057. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/3/21) ...	8
R.2058. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/357) ...	9
Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewines	
R.2030. Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972): Regulasie: Etikettering	17
R.2031. Afkondiging van Rookbeheerregulasies ingevolge artikel 18 (5) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965...	20
R.2032. Afkondiging van Rookbeheerstreekbevel ingevolge artikel 20 (1) van Wet 45 van 1965 ...	23
R.2064. Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972) ...	23
Handel, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2059. Wet op Prysbeheer, 1964: Bemarking van goedere deur middel van distribueerders	6
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2071. Heffing en spesiale heffing op sigorei ...	1
R.2075. Weiering om sekere klasse perskes vir verkoop in ontvangs te neem ...	1
R.2076. Beheer oor inbring van sagtevrugte in sekere gebiede ...	2
R.2077. Pakhuislisensies vir graansnuers ...	2
R.2078. Kennisgewing deur produsente van lewering van sagtevrugte vir uitvoer ...	4
Pos-en-Telegraafwese, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.2033. Wysiging van Telefoonregulasies ...	31
Polisie, Departement van Goewermeniskennisgewing	
R.2034. Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie ...	30
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.2037. Personeelregulasies: Wysigingslys ...	32
R.2066. Siekefondsregulasies: Wysigingslys ...	32
R.2067. Siekefondsregulasies: Wysigingslys ...	32